

134

Seis para rejoneadores
y ciento veintiocho para
los toreros de a pie

SAN ISIDRO
74

TOROS PARA LA FERIA



Cuarenta y ocho horas y el diluvio. O sea: el domingo por la tarde se abre el portón de las Ventas para que salgan por él veintiuna corridas, sin pausa, sin tregua. La feria más larga del calendario taurino, con Madrid por escenario, va a comenzar. Lo primero que se le viene a uno encima es el número tan tremendo de festejos. La feria tiene el sello de la cantidad, al menos en principio. Y para que la calidad pueda darle la mano, muchas cosas tendrán que suceder sobre el ruedo. Y no es que me ponga pesimista, ni mucho menos. Es que el enorme edificio ferial está mantenido por muchas y muy flacas columnas. Hay festejos de interés, algunos; hay divisas que atraen al aficionado, están casi todos los diestros de primera fila y, sin embargo, falta materia prima para que durante veintiuna tardes se vaya al tendido con la esperanza de ver algo atractivo. ¿Qué falla? Tal vez el momento actual de la fiesta, en periodo de transición y reajuste. Un momento, por otro lado, muy positivo, porque se están poniendo las cosas en su sitio, se está ganando en seriedad y olvidando pasados desmadres. Un momento, en suma, que no admite grandes seriales sino carteles seleccionados. Por eso, pese a estar casi todas las figuras, éstas se diluyen entre toreros de segunda y tercera fila, que o están pasados o que no tienen fuerza para surgir. De todos modos, la gran feria llama a la puerta y Madrid va a responder porque, duela a quien duela, los toros interesan mucho más de lo que se dice.

(Pasa a la página 3.)

Victorinos, palhas,
murteiras, pablorromeros
y miuras, los de más
prestigio

ESTA NOCHE MARISOL

ESTA noche, Marisol vuelve a Televisión Española; será la principal estrella del programa musical «Señoras y señores!». En su faceta de cantante, ofrecerá un resumen de sus principales éxitos, entre ellos, algunas coplas flamencas. Junto a ella intervendrán Los Bravos, Las Grecas, Rosa León, Mungo Jerry, Fórmula V, y Zori, Santos y Lina Morgan. En esta ocasión, el espacio estará realizado íntegramente por Valerio Lazarov, y las presentadoras serán Vicky Vera y Sharin, a quienes los telespectadores ya vieron en el programa anterior.

Foto OTERO

PUEBLO Sabado REPORTAJES



Año 1959, el 14 de febrero. En la capilla del Hospital Penitenciario... ante el altar nos arrodillamos María y yo. A nuestro lado, el doctor Sentí y la madre de María, que actúan como padrinos; el padre de la que ante la Iglesia va a ser mi mujer, mi madre y hermanos y... nuestro hijo. En total han traspasado las puertas del Penitenciario catorce personas, en calidad de testigos e invitados.

Algo importante debe suceder. El ordenanza del director dice que le acompañe hasta el despacho, que el jefe me está esperando.

—Corral, he recibido órdenes para que salga usted hacia el penal de Puerto de Santamaría. Hasta ahora ha podido seguir aquí en razón a los informes de los médicos, que estimaban conveniente su estancia en el centro, pero es imposible que continúe más tiempo con nosotros...

EL PUERTO

El penal está revuelto. Los argentinos autores del robo de la joyería Aldao se escaparon. La fuga ha sido una operación perfecta, de acuerdo con un electricista y un fontanero que entraban y salían libremente... El domingo, a las cuatro de la tarde, cuando los reclusos escuchábamos por la radio el «Carrusel deportivo», los cuatro salieron por la puerta principal... La evasión se desarrolló así: los argentinos y el fontanero de la prisión llegaron al primer rastrillo, el más peligroso y seguro... El electricista, que estaba dentro con el funcionario, golpeó a éste con una barra de plomo en la cabeza, dejándole sin sentido; le metieron en un cuarto, abrieron la puerta del rastrillo, salieron y cerraron nuevamente para que no pudieran perseguirlos... Fuera había unos coches de los vigilantes que solían lavar los dos cómplices de los argentinos. Llegaron al rastrillo de la puerta principal, se metieron en uno de los vehículos y huyeron con la mayor tranquilidad, pues el funcionario y el guardia civil de servicio, acostumbrados a ver salir a estos hombres que trabajaban normalmente en la prisión, no sospecharon nada...

Las horas inmediatas son de gran excitación y nerviosismo dentro del penal... Se sabe que a varios kilómetros del Puerto de Santamaría los cuatro individuos detuvieron un coche, en el que viajaba un militar americano de la base de Rota y al que obligaron a cambiar de vehículo... Las siguientes noticias tardarían más en llegar: los fugatistas abandonaron el automóvil y se adentraron en el monte.

Las últimas noticias son escasas: hubo un tiroteo entre la Guardia Civil y los fugitivos, que estaban armados. Los cuatro resultaron muertos.

Este mediodía me comunican que ha llegado el orden de traslado a la prisión de Málaga. Cuando subo al tren han de ayudarme: tengo puestas las esposas, bien ajustadas, como en mis mejores tiempos... Guardo una llave en la boca, no me sería difícil pasarla a las manos y aflojarlas, pero... ¿de qué me serviría...? En los últimos meses me he planteado seriamente si debo renunciar o no definitivamente a la evasión y cada día me ratifico en que, tanto por mí como por mi familia, me compensa cumplir los años que faltan. La fecha de mil novecientos noventa, que me martilleaba día y noche como una pesadilla, está «eliminada» por la nueva ley, según la cual sólo se pueden cumplir veintiséis años seguidos. Cuando salga tendré cincuenta y cinco o cincuenta y seis años.

Hoy es 29 de octubre de 1969, me han trasladado a Almería.

Ya he escrito las primeras cuartillas. Me ha costado arrancar, contar los primeros pasos de mi vida... Escribir, para mí, además de un pasatiempo, es un acto de conciencia en el que desfilan imágenes perdidas, hechos recordados que hacía años no deambulaban por mi pensamiento... Para mejorar el léxico y lograr un estilo claro, sin efectismos ni concesiones a la galería, devoro cuanto cae en mis manos, especialmente literatura moderna y poesía. También leo los periódicos que ahora entran, sin res-

tricciones, en las cárceles... Hace unas semanas, a primeros de enero de mil novecientos setenta, ha salido el libro de un ex recluso que está a punto de convertirse en uno de los hombres más populares del mundo y en millonario.

Todos los diarios y revistas hablan estos días de «Papillón» el libro le un francés que, como yo, ha pasado los años más preciosos de su vida en la cárcel...

He pedido a la biblioteca que me faciliten «Papillón».

pero, aunque nadie me dice que esté prohibido leerlo, los días y las semanas pasan y me es imposible hacerme con la obra...

He conseguido hacerme con las memorias de Charrière. Esta tarde, el familiar de un compañero pudo pasarlo cuando vino a comunicarme... Ya he empezado a leer el célebre «Papillón»; en los servicios he acabado el primer capítulo y ahora lo tengo bien guardado

“EL PAPILLON ESPAÑOL”



VICTORIANO CORRAL

(Julian el loco)
Especialista en fugas
33 años de cárcel
y penas de muerte

El Puerto: “Se fugaron los ladrones de la joyería Aldao”

Certificado de Liberación Definitiva

Don **RAFAEL ALVAREZ MELO** Director de la Prisión Provincial de Santa Cruz de Tenerife y Presidente de la Junta de Régimen y Administración de la misma.

FILIACION Y RESEÑA
Nombre **VICTORIANO**
Naturaleza **EL ARENAL-AVILA**
Edad **50 AÑOS**
Pelo **ENTRECANO**
Ojos **GRIS**
Cera **OVAL**
Color **BLANCO**
Complexion **NORMAL**
Estado Civil **SOLTERO**
Hijos _____

CERTIFICO: Que en el día de hoy, y previa aprobación del Tribunal sentenciador, se concede la libertad definitiva a **VICTORIANO CORRAL SERRANO** de **50 AÑOS** por haber extinguido su condena **APL. ART. 27 y 51 Det. 1824 de 12.10.61 G-68/56 C.R.** cuya filiación se expresa al margen, fue puesto en libertad condicional el día _____ de _____ de _____ y desde entonces a la fecha su comportamiento ha sido irreprensible demostrando con ello que ha hecho buen uso de la gracia que se le concedió.

Y para que conste expido la presente en Santa Cruz de Tenerife, a **24** de **SEPTIEMBRE** de mil novecientos **setenta y tres**.

Domicilio que elige **Res. de la Prisión en 25,4.-GRAN VÍAS.-MADRID**

SEÑAS PARTICULARES _____

Firma del liberado o impresión destilar del pulgar derecho _____

Pulgar derecho _____

30 DE SEPTIEMBRE DE 1973: LIBRE

entre mis papeles para proseguir la lectura esta noche...

Es la última conducción, la última cárcel de mi condena. Cuando emprendo viaje hacia Santa Cruz de Tenerife me da la impresión de que soy un espectador camuflado entre los presos y asisto curioso a lo que sucede para después, por la noche, anotarlo en mi diario. «Hacemos noche en la prisión de Jaén Por la mañana, muy temprano, salimos hacia Cádiz un total de cuarenta reclusos... Antes, en un banco de la cárcel, un sargento de la Guardia Civil va esposando de dos en dos a los trasladados, mientras el jefe de servicios pasa lista. Cuando pronuncia mi nombre, el sargento, al ver

que soy un inválido, pasa a mi lado y hace como que no me ve y ajusta a otro las esposas... Un funcionario se ha dado cuenta, le llama y le habla al oído. Me imagino lo que le estará diciendo... «Tenga cuidado con ese; es Victoriano Corral, un hombre peligroso...» El sargento se acerca a mí y, sin decir una palabra ni mirarme a los ojos, me coloca las esposas...

30 DE ENERO DE 1972: MUERE MI MADRE

Mi madre ya no me esperará a la puerta de la prisión. Murió esta mañana en El Arenal, yo creo que cansada de la espera... Yo también estaba convencido de que los últimos años los pasaría conmigo: trataría de resarcirla de su sufrimiento, sería el hijo más amante y sacrificado.

Mi diario aparece hoy vacío: no sé qué escribir. Este tremendo dolor, esta sensación de desgarrar y desespero, no se pueden describir con palabras. Sólo sé que por la mañana, cuando los cabreros salían al monte, mi madre murió en El Arenal... Faltaban dos años y ocho meses para mi salida, exactamente novecientos setenta y dos días... Ella también lo habrá pensado.

LIBRE

Entran el director de la prisión, el jefe de servicios y un funcionario...

—Cuando quieras, Victoriano... Toma esto

Son dos papeles timbrados: el uno, un talón de viaje por ferrocarril, de Cádiz a Madrid; el otro, mi cédula de libertad... ¡Certificado de liberación definitiva...! «Certifico que en el día de hoy, y previa aprobación del Tribunal sentenciador, se concede la libertad definitiva a Victoriano Corral Serrano, por haber extinguido su condena... Y para que conste, expido la presente en Santa Cruz de Tenerife, a 30 de septiembre de 1973. Firmado El director de la Prisión Provincial, don Rafael Alvarez Melo...»

Después de leer el papel, lo doblo y lo guardo cuidadosamente en mi cartera, en un apartado en el que ayer metí el importe de mi Cartilla de Ahorros de recluso: sesenta con cuarenta pesetas...

Los tres hombres me acompañan y esta vez los rastrillos se van cerrando a mis espaldas con un sonido diferente... A las ocho en punto traspongo el cuarto y último rastrillo... En la calle hace un venticillo agradable y el sol me golpea de frente, en la cara. Dos estudiantes que estuvieron detenidos hace algunos meses me esperan, junto a la puerta... Después de treinta y tres años de cárcel soy un hombre libre: para andar, para gritar, para aspirar con hondura este venticillo refrescante del día de mi liberación.

FIN

(Resumen del libro «EVASION» que ha publicado Editorial C.V.S.I.)

SE NECESITAN PINTORES
Presentarse en
Calle Ferrer del Río número 21
(Ref. 1.353-1.)

NECESITAMOS AJUSTADOR PARA UTILES HILERA
MODERAUTO
Eugenio Salazar, número 56
Teléfs. 415 43 98 y 415 16 89
(2.338-01.)

SI ES VD. OFICIAL FRESADOR
y posea conocimientos de torno, es sin duda la persona que buscamos. Excelentes condiciones a convenir y absoluta reserva a colocados
Escriba, por favor, a **SEÑORITA ENCINAS**
Cristóbal Aguilera, número 11 MADRID-25
(Ref. 2.778/01.)

TALLER DE PRECISION DE ARTILLERIA
Raimundo Fdez. Villaverde, 50 MADRID
Se admiten solicitudes, admisión personal, especialidades. Ajustadores y montadores ópticos, categorías 1.ª, 2.ª, 3.ª
Especialista fresador
Información:
Portería del establecimiento Instancias, hasta 15 mayo (2.811/01.)

IMPORTANTE EMPRESA PRECISA AYUDANTE PRIMERA COCINA
para centro infantil de verano en provincia de Madrid
Sueldo: 15.000 pesetas mensuales
Interesados llamar al teléfono 419 96 00, de lunes a viernes, horas oficina
(2.782-01.)

SAENZ DE HEREDIA PELICULA

JOSÉ Luis Sáenz de Heredia es noticia por dos motivos: para que comente qué le ha parecido «Proceso a Jesús» y porque será la quinta vez que dirigirá a Manolo Escobar.

—¿Qué ha significado para usted dirigir «Proceso a Jesús»?

—Una satisfacción muy grande, porque creo que me he apartado de todo lo que en la actualidad del mundo cinematográfico está aconteciendo, que, como tú muy bien sabes, es erotismo y violencia.

—Para un director de la talla de Sáenz de Heredia, ¿qué representa dirigir a Manolo Escobar?

—Pues simplemente saber que la película en la que trabaja Manolo Escobar no la va a ver sólo el pueblo, como creen muchas personas, sino que también acuden a verla otras esferas sociales más privilegiadas, aunque luego no les guste reconocerlo.

—¿Es difícil dirigir a Manolo Escobar?

—Todo lo contrario, es un hombre espontáneo, lleno de naturalidad y con una gran personalidad, vulgar o no para algunos.

—¿Cómo se llama la película que empieza a rodarse el trece de mayo y que hace el número cuarenta y cinco?

—Esta película creo que va a ser importante, ya que la historia es real. Ha acontecido en Marsella y los periódicos franceses dieron buena cuenta de ella en su día. El título es «Cuando los niños vienen de Marsella»; aunque siempre se ha dicho que los niños venían de París, en esta ocasión no va a ser así.

—¿Quién compone el reparto?

—El reparto está encabezado por Manolo, siguiéndole Antonio Garisa y una extraordinaria mujer que asombrará al público por su belleza y por sus cualidades de actriz. Me estoy refiriendo a la nueva compañera de Manolo Escobar que es Sara Lezana.

—Me he enterado que esta



película va a tener presupuestos internacionales. ¿Es verdad o es un rumor?

—Totalmente cierto. Desde el momento en que vamos a rodar todo un equipo completo en Córcega, Marsella, Barcelona y a lo mejor algo en París, para finalizar en Madrid, es necesario un presupuesto internacional, como tú lo has llamado. También te puedo decir como anexo de esto que solamente al final de la película intervienen más de quinientas personas, pues nada menos que cien familias de gitanos serán contratadas para este filme.

ne es un arte, lo que si les digo a los jóvenes es que el director que no tenga personalidad propia se puede ir a su casa, por mucho oficio que tenga.

—¿Qué proyectos tiene Sáenz de Heredia para la temporada setenta y cuatro-setenta y cinco?

—Estoy terminando un hotel en Torremolinos, que se llamará hotel Gran Duquesa de España, y cuya dirección la lleva uno de mis hijos, que es arquitecto. A finales de septiembre comenzaré con Alfredo Landa una película que produce Eduardo Manzano.

Dirige a Manolo Escobar y a Sara Lezana

—Como director experto y veterano de la cinematografía española, ¿hay savia nueva en esta generación actual?

—Si estoy convencido de que han salido directores que nos van reemplazando o que nos reemplazarán con buena técnica, pero sin gran empuje, y para ser director de cine lo más importante es el modo, no la moda. Creo que en su mayoría abusan de temas pesimistas, y en el cine como en cualquier otra profesión, aunque existan notables diferencias, porque el ci-

Por cierto, ya que hablo de este gran amigo común, te diré que parte de la iniciativa de hacer «Proceso a Jesús» se debe a él, no ya como productor, sino como promotor de la idea. Y siguiendo con los proyectos te diré también que me han pedido que dirija en octubre una novela en la Cadena SER. Sería la primera vez en mi vida que yo me metería en el mundo de la radio.

ALVARO LUIS
Fotos Miguel VIDAL



EDITH IRVING SALIO DE LA CARCEL CON ELLA VA EL ESCANDALO

Y con ella va el escándalo o, por lo menos, la noticia. Delgada, con ojeras marcándole el rostro, despeinada, Edith Irving ha salido de prisión. Con sus treinta y ocho años a cuestas y 75 cuadros pintados en prisión, ha protagonizado uno de esos fabulosos escándalos «made in U. S. A.»

Pero vamos a remontarnos un poco al pasado, a recordar la historia. En diciembre de 1970, al ver en la revista «Newsweek» la firma del excéntrico y multimillonario Howard Hughes fotografiada, le permitieron a Clifford Irving practicar esta firma y las características de la letra para montar una de las estafas más sonadas del siglo. Escribió cartas del millonario en que éste le pedía que le escribiera su autobiografía. Estas cartas le permitieron convencer a la editorial McGraw-Hill del fabuloso proyecto y, de paso, sacarle tres cuartos de millón de dólares. Clifford Irving, durante seis meses, hace viajes fingiendo citas con el millonario, pero lo único que hace es recoger datos de los lugares donde éste ha vivido. Redacta el manuscrito, lo envía a la editorial y anuncia su publicación. Estalla el escándalo. El propio Hughes convoca una rueda de Prensa. El millonario, que se oculta, que odia a la Prensa, que se aísla del mundo exterior, da la cara para decir que todo es mentira. La gran incógnita era por qué los Irving, que no pasaban dificultades económicas, sino que bien vivían con desahogo, montaron esa estafa tan tonta, tan fácil de echar abajo. Seguramente tendríamos que seguir remontándonos al pasado para contestar esta pregunta. Clifford Irving fue el biógrafo de

◆ Primero expondrá los 75 cuadros que pintó en la prisión

◆ Después iniciará los trámites del divorcio

Elmyr de Hory, el famoso falsificador húngaro de obras de arte. Hay una relación curiosa siempre entre los personajes y sus biógrafos, una especie de ósmosis en sus caracteres. Es decir, que Clifford Irving quedó fascinado por este personaje. Después de explotar el asunto, Clifford Irving fue condenado a dos años y medio de cárcel por un tribunal federal, y Edith, su esposa, sólo a dos meses. Claro que el escándalo no queda aquí, Irving tuvo que declarar y confesar. Y confesó que había cobrado 650.000 dólares, que había depositado en Suiza con dos nombres falsos, el de Helga Hughes y el de Hanna Rosenkrantz. Suiza pidió la extradición de Edith y fue concedida. Edith fue condenada a dos años de prisión.

Volvamos al «ahora», a hoy. Ella, en libertad, con sus 75 pinturas, que se van a vender a 15.000 francos cada una, vuelve a ser protagonista de la Prensa internacional. Va a exponer sus cuadros en una galería de Zurich. Sus cuadros están entre lo abstracto y lo naïf. Edith Irving quiere comenzar una nueva vida. A su salida de la prisión de Hindolbuele, de Zurich, fue interrogada por los periodistas. Sus palabras fueron cortantes, llenas de cansancio, como si quisiera olvidarse de quién es y por qué es aún importante noticia. Sus planes después de exponer son ir a Ibiza, donde está su marido con sus hijos Nedshy, de cinco años, y Barney, de tres. Después volará a Nueva York para iniciar los trámites de divorcio. Dice que su marido es el padre de sus hijos y un amigo, pero que todo acabó. Pintar es su futuro o en lo que ella espera centrar su futuro. Por buena conducta, su estancia en la cárcel se ha visto reducida a dieciséis meses. La pesadilla ha terminado. El caso Irving se cierra. El día 5 de mayo, Edith Irving dejaba el mundo de la prisión. Tiene treinta y ocho años y 75 cuadros por delante.

Julia NAVARRO

Escribe
Manuel F. MOLES
Fotos Raúl CANCIO,
BOTAN y RUBIO

134 TOROS...

(Viene de la página 1.)

GANADERIAS

Si todo sucede con normalidad, si no hay indultos, si no hubiera que recurrir a los sobornos, lo previsto es que mueran en la feria ciento treinta y cuatro toros. Seis, a manos de los rejoneadores, y ciento veintiocho, a cargo de los toreros de a pie. ¿Qué clase de toros vienen a la feria? En este capítulo hay que decir que este año acudirán a las Ventas un puñado de ganaderías de prestigio. Ahí tienen a los toros de Victorino Martín, a los de Palha, a los de Murteira Grave, a los de Arranz, a los de Pablo Romero y a los Miura. Ellos forman la media docena de encierros de más crédito para el aficionado. Y, claro, en la mayoría de las ocasiones, se tropezarán con diestros modestos. Aunque no siempre, y ello es digno de ser reseñado, porque toreros como Palomo, Niño de la Capea, Manzanares, Ruiz Miguel, Aranda, Andrés Vázquez, Fuentes, Bautista y alguno más se han apuntado a las corridas duras. Luego vienen los encierros «centristas», ni demasiado serios ni excesivamente comerciales, como los de Bohórquez, Osborne, Domecq, Alonso Moreno, etcétera. Y para remate, la participación salmantina, tan apetitosa para los diestros, con Atanasio y tres ramas de los Pé-

rez encabezando la lista. En definitiva, siendo justos, hay que decir que en cuanto a ganado, el panorama es halagüeño. ¿No han notado ustedes una falta ya muy repetida? Exacto: la de los Núñez. Los herederos de don Carlos sólo se apuntan a la gran confrontación de Sevilla.

ESPADAS

Sigamos con las cifras, que es lo más claro para entendernos antes de empezar. Treinta y cuatro espadas se apuntaron para la salida. No faltará alguna baja de última hora —apunten la de Rafael de Paula, incómodo en el cartel que le han colocado—. Y en ese alto número de participantes en verdad están casi todos los que son, aunque no sean todos los que están. Están los Camino, Viti, Palomo, Capea, Paquirri, Romero, Manzanares... Falta únicamente de los consagrados Diego Puerta. Y faltará por mucho tiempo, porque entre él y la empresa hay una guerra fría, pero clara. Una guerra que viene de largo y en la que las dos partes tienen razones suficientes para no deponer sus armas. Y en cuanto a los jóvenes, hay una ausencia que sobresale. Es la de Paco Alcalde. Pero éstas son cuestiones de la administración personal de su apoderado, Camará. Y cada cual es

muy libre de hacer las cosas a su modo y manera.

De los rejoneadores veremos a Domecq y Lupi, en un mano a mano. Y a los hermanos Peralta haciendo lo propio. Luego, otra actuación más para Alvarito, y cierre con Fermín Bohórquez, que reaparece tras la muerte de su padre, a principios de mayo del último año. Y aquí si que falta un nombre y la empresa debía contar con él. Hablo de Manolo Vidrié, la mejor figura joven del actual toreo a caballo. Vidrié ha triunfado rotundamente en Sevilla. Y para mayor abundamiento es de Madrid. Pues aun así, se ha quedado fuera. Es tal vez la única injusticia de los carteles de San Isidro.

HONORARIOS

La feria de San Isidro siempre tiene un cabeza de serie a la hora de firmar los cheques. El año pasado fue Luis Miguel Dominguín quien cobró por encima de los dos millones por actuación. Este año, el nuevo líder es Paco Camino, que también supera esa cifra. Casi cinco millones por dos tardes. Camino, muchos años después de su alternativa, ha cargado sobre sus espaldas el peso de la responsabilidad. Es algo a lo que, por la sostenida presencia en los ruedos de El Cordobés, no estaba acostumbrado. Ahora son para él las glorias y los sudores de la lucha en vanguardia. Que es en donde se reciben las medallas y las tor-

tas. Muy cerca de Camino están los jóvenes Palomo y Niño de la Capea, y el veterano Santiago Martín (El Viti). Luego, Paquirri y un largo etcétera. Por cierto, ya que aparece el nombre de El Viti, hay que decir que en Sevilla —que para él es como jugar en campo contrario— ha dado el toque de atención sobre su actual momento. El Viti, y espero que lo confirme en Madrid, puede poner muy cara la feria de San Isidro.

PRECIOS

La empresa no ha disparado los precios y es de agradecer. Ha aumentado, eso sí, el valor de las barreras, que, lógicamente, tienen su impuesto de lujo. Mil quinientas pesetas vale la localidad más cara, la barrera, y diez, la séptima fila de andanada. El resto mantienen un precio parejo a años anteriores.

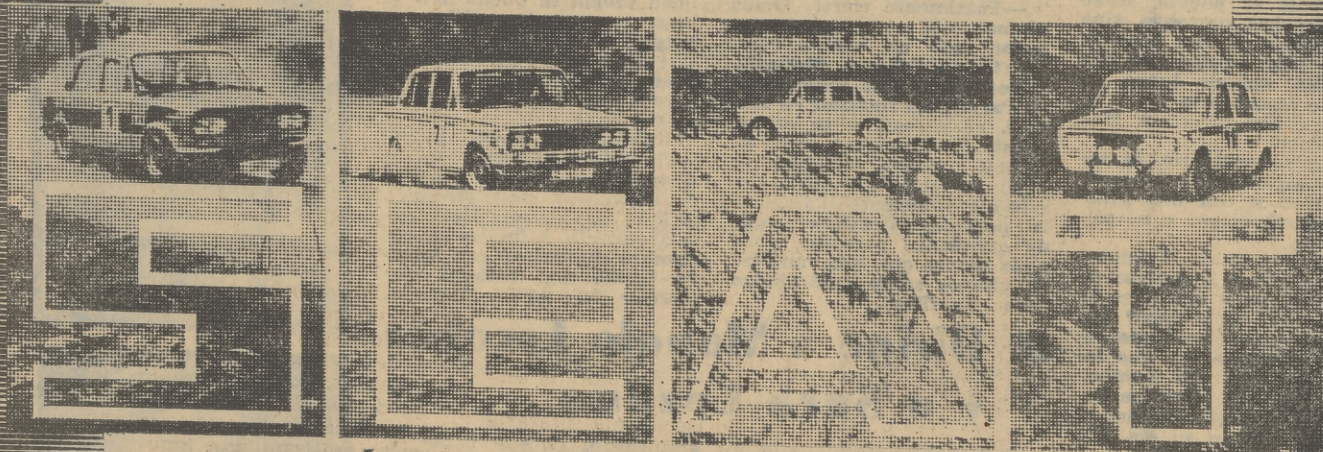
Todo está, pues, en marcha. La feria de San Isidro asoma ya sus narices, sus tremendas narices, a cuarenta y ocho horas vista. Madrid se convierte en la capital del toro, y en su plaza de las Ventas habrá sitio para todos. Y luego, durante veintidós días, se escribirán con tintas rosas las glorias de los vencedores y con tintas negras las fatigas de los vencidos. Empezar la fiesta.

Este año, usted ha vuelto a ganar el Campeonato de España de Rallyes.

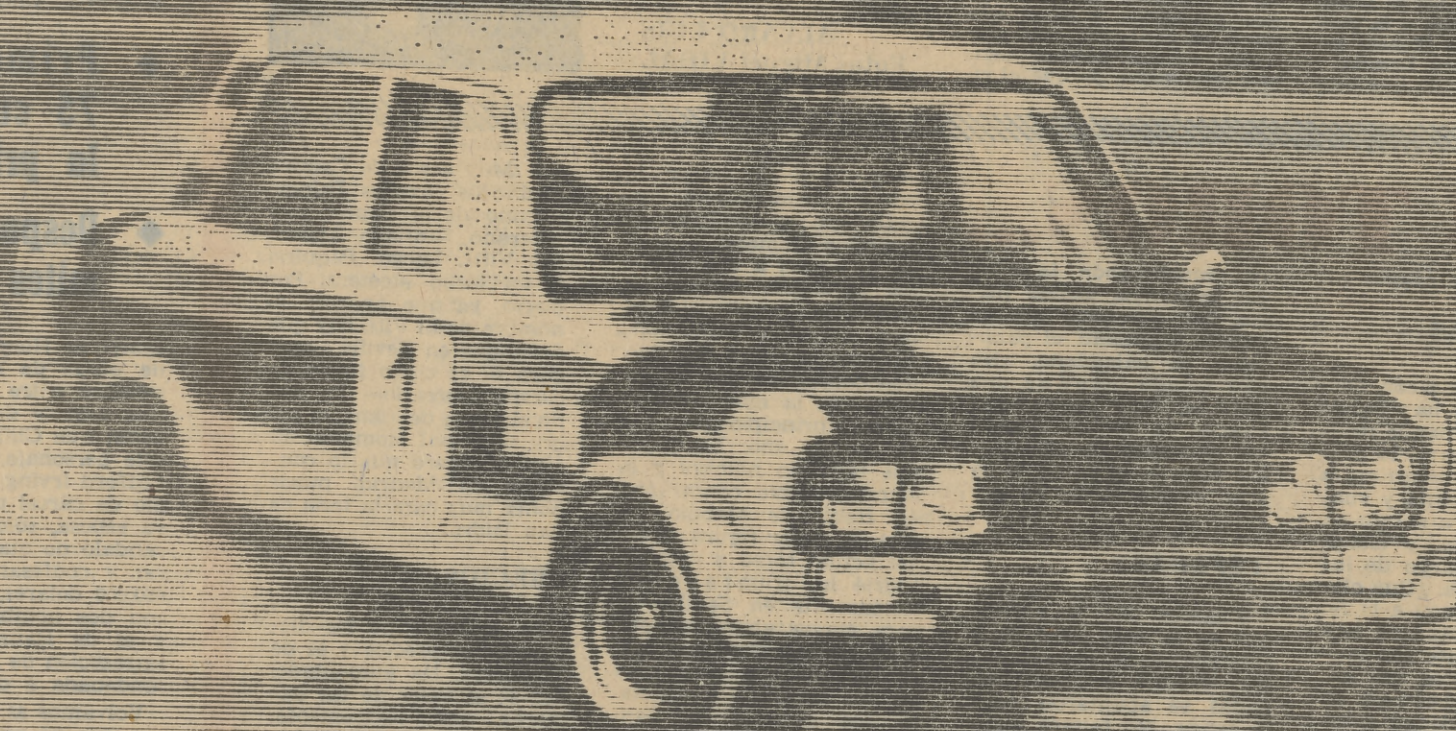
Y es que, cuando alguien con un SEAT gana un campeonato de rallyes, es usted en el fondo quien gana.

Este año, once pilotos han copado, con SEAT, los once primeros puestos de la clasificación final. A lo largo de los 16 rallyes por nieve, hielo, tierra y asfalto. De día y de noche, por las carreteras más difíciles de España. Codo a codo con los Porsche, los BMW, los Alfa Romeo y los Lancia. Recogiendo cientos de datos prácticos sobre el comportamiento de los coches SEAT en las condiciones más duras imaginables.

Acumulando victorias. Acumulando, y esto es lo más importante, experiencia; una experiencia útil para el coche SEAT que usted usa cada día.



gana más experiencia para usted.



I COLOQUIO DE LITERATURA COMPARADA EN ESPAÑA

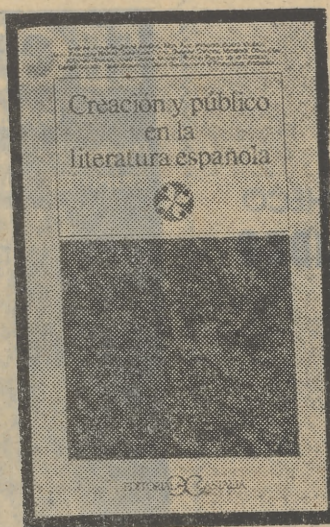
■ A la busca del secreto, las formas y géneros literarios

He disfrutado, como hacía mucho, en este I Coloquio de Literatura Comparada, que nos ha deparado la feliz ocurrencia de la Fundación Del Amo, con la colaboración de la Sección de Filología Moderna de la Universidad Complutense de Madrid, la Universidad de California y la Universidad de Vanderbilt.

No voy a incurrir en la vieja obligación de perorar sobre «la importancia de la asignatura». Ni siquiera en aquello que irónicamente aludiera en el acto inaugural el padre y maestro Marcel Bataillon (acordándose emocionadamente de Américo Castro cuando soñaba la implantación de estudios de otras lenguas en la Universidad española) de que el comparatismo empezó por no existir. Ni aun siquiera pretendo —recogiendo el espíritu de la sala— mentar aquello del anciano profesor que D'Ors gustaba recordar: «Del microscopio conviene usar, pero no abusar». En estos mismos días se ha publicado en París un libro terrorista de alguien que tuvo mucho que ver con el comparatismo francés: Etiemble. Su libro se llama «Essais de littérature (vraiment) général». Dice Etiemble que si toda profundización en los estudios literarios conspira —y lo ha demostrado ahora con sus recuerdos juveniles de la «Odissea» Dámaso Alonso— por la goethiana «Weltliteratur», ella termina por caer en el «europeocentrismo». Etiemble ha superado las japonías y orientalismos de similitud de la retórica modernista para entrar verdaderamente en las literaturas orientales. Aunque con ello caigan muchas modas y todo el «status» en que se cimentaba la más cimentada erudición e incluso estudios como los de Luckas y Goldmann. ¡Qué se le va a hacer!

Lo cierto es que nos hallamos por primera vez en un congreso de literatura comparada celebrado en España, que ha tenido esa dul-

zura otoñal —lo mismo irónica que adorablemente entusiasta— de las cualidades de «frutos tardíos» que —teniendo razón en parte— atribuía Menéndez Pidal a la cultura española. Ello ha sido posible por el esfuerzo de organización y el riguroso estar al día —equili-



brante de demasías y carencias— de los tan viajados y radicados profesores Claudio Guillén, Antonio Prieto y Margarita Smerdou Altolguirre.

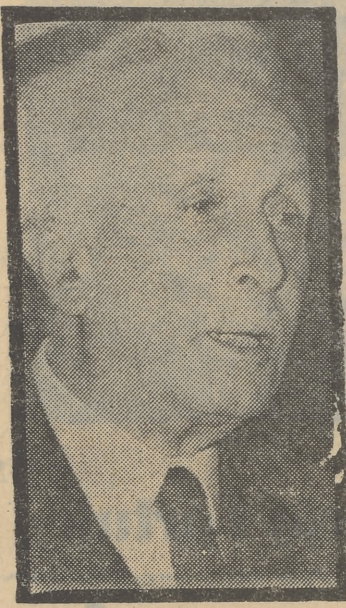
Justo en este momento he recibido un libro de Castilla, en la colección Literatura y Sociedad, que dirige Andrés Amorós. Este libro, titulado «Creación y público en la literatura española», es el resultado de las actas de los coloquios celebrados hace ahora dos años en la Casa de Velázquez de Madrid sobre Literatura y Sociedad. Nuestro periódico estuvo allí, y mis

jóvenes colaboradores Santos Amestoy y José Luis Jover, en conversación con Mainer y Amorós —destacados ponentes— anticiparon aquí mucho de lo que el libro —ceteramente prologado por Francisco Yndurain— nos traslada íntegramente por el cuidado de J. Botrel y S. Salañ. Tuviéron a aquellos coloquios algo que he echado de menos en éstos: la participación de escritores como Antonio Buero Vallejo, Max Aub, José Luis Cano, Gabriel Celaya y Alfonso Grosso. Ni siquiera a éstos ha acudido algún representante de la Prensa —salvo nosotros—, pese a la convocatoria de una rueda que no permitió el descorche. Yo sé que será compensado después —aquí mismo ampliaremos—, pero anoto la falta. De los participantes en aquél, murieron, del lado de los investigadores, Rafael Pérez de la Dehesa y, de los creadores, mi querido amigo Max Aub, a quien días después despediría con temor —aunque sin creer que para siempre— en Barcelona.

TAMBIÉN dimos cuenta aquí del prelude de esta preocupación por los estudios de sociología literaria que los adjuntos y compañeros de Yndurain organizaron con él en Zaragoza en una memorable reunión, en la que cuando algunos alumnos le metieron el pie a una intervención excelente de José María Castellet, congelara el disturbio Yndurain diciendo que la condición universitaria no era cosa de los pies, sino de la cabeza. Quiero decir con ello que cuando nos llamaron para este I Coloquio de Literatura Comparada creímos que no podíamos faltar no sólo para aprender, sino también para comunicar al lector un acontecimiento comprometedoramente importante en este momento de nuestra crítica y de los estudios de literatura en nuestra docencia que parecen amenazados de muerte. Dejo para Santos Amestoy —cuando pueda tener en su mano las actas— la descripción teórica, para limitarme ahora a una somera impresión periodística.

CABE mayor cura de beatitudes que las primeras palabras de Bataillon? «No hay peligro —dijo— de que me convierta a mi edad en apóstol de la literatura comparada, pues hace años tuve la franqueza o imprudencia de confesar que en este campo me sentía mártir sin la fe.» No me quiero perder el chubasco siguiente: «Este primer coloquio de literatura comparada podría ser expresión de una esperanza de que sigan otros años venideros. Me atrevo a interpretar este adjetivo primero en su sentido más absoluto, para dar valor de cosa nueva de un advenimiento español en el campo del llamado comparatismo, ya que en España es reciente la tradición de estos estudios debido a la ignorancia de lenguas extranjeras (fundamentales en el terreno comparatista) y a la tendencia de los propios españoles a limitar el campo de investigación al territorio nacional, debido a lo que definió Unamuno con la palabra casticismo.» ¿Cómo curar, querido Bataillon, a sus compatriotas?

Claudio Guillén no se quedó atrás en sus palabras de presentación. Hasta nos citó



El gran hispanista Marcel Bataillon, en su discurso inaugural, los profesores Fernando Lázaro Carreter y Emilio Alarcos Llorach. En el grupo, en primer término, Cesare Segre con Antonio Prieto. En otros lugares, Francisco Rico y López Estrada. (Fotos Miguel Vidal.)

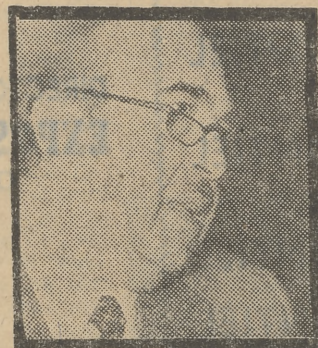
a Leo Spizer sobre el hispanocentrismo y tremendo, que yo pienso que es culpa, más que de los españoles, de los hispanistas, como el propio y prodigioso Bataillon. ¡Qué más quisiéramos que ese hispanocentrismo que ignoran la mayor parte de los españoles y la mayoría de los lectores extranjeros que ignoran a Quevedo y a Pío Baroja!

PERO Claudio Guillén, centró muy bien la cuestión. No se trata, en serio, de pugnas nacionales. (Algún remusguillo hubo, y no por parte española.) Hay que mencionar, ¡qué remedio! a los Estados Unidos. Dijo Claudio: «En su fase actual, especialmente, en los Estados Unidos, el punto de partida de la literatura comparada es la consideración de agrupaciones o problemas supranacionales, como los géneros literarios, los temas y motivos, las imágenes y los mitos, los estilos, movimientos y períodos.» ¿Diré que el estructuralismo y la semiología hicieron el gasto que les corresponde?

DESFILE de grandes maestros españoles. Fernando Lázaro Carreter, Emilio Alarcos Llorach, Joaquín Casaldueño, Manuel Alvar, Carlos Bousoño (prácticamente incontestables). Una verdadera gozada en respetuosos reparos o en tú a tú de intercambios penetrantes o eruditísimos.



PUEBLO ARTES Y LETRAS



Y los esperados jóvenes. Había, sin duda, una «vedette» para los universitarios madrileños. El insidioso profesor de la Autónoma barcelonesa, Francisco Rico, que la organizó con su tema «La primera persona como género literario» —siempre nos acordaremos sobre su punto de vista en la novela picaresca— que, según pienso, a él le dejó un amargor de boca por empeñarse en ser historiador y no crítico literario.

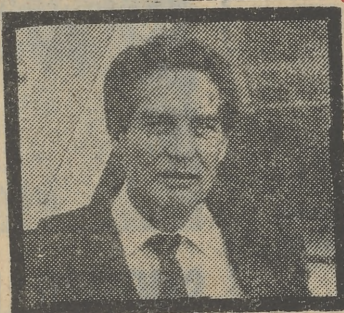
DE los extranjeros nos ganó el alma —además de Bataillon—, el sinuoso italiano Cesare Segre, siempre acudiendo a la «lavagna» para bien y para mejor; aquel que entre nosotros ha dejado una especial impresión por su estudio «El tiempo curvo en Gabriel García Márquez». Hans Juretsche, Eva Kushener, Rogner Bauer (tan vivamente discutido), Istvan Sotter y René Etiemble, algunos de los cuales fueron leídos en un francés (para que diga Bataillon) perfeccionista por jóvenes profesoras españolas. Y los jóvenes españoles que ya dije. No digo de Antonio Prieto, que es ya un clásico, pero sí de Jorge Urrutia (¡Dios mío, ya son catedráticos los hijos de mis amigos, y éste

lo es del gran poeta Leopoldo de Luis!) sobre «Estructuras cinematográficas en obras literarias», y Margarita Smerdou Altolguirre, al lado de los maestros Lorenzo Criado, Daniel Poyan, López Estrada... Imposible reseña.

¿Qué sabor? Agrídulce, como diría Gracián. Más allá de lo pensado —gracias a Dios— y más acá de lo verificable. Primer Coloquio de literatura Comparada en España. Recuerdo lo que presumía el buen Guillermo de Torre por haber participado en ocasiones parecidas más allá de nuestras fronteras, para decir lo mismo que nos decía en sus libros.



LLEGO A MADRID OCTAVIO PAZ



EL miércoles, procedente de Barcelona, llego a Madrid el escritor Octavio Paz. Su visita será privada y quizá permanezca varios días entre nosotros. Precisamente por estas fechas aparecerán dos nuevos títulos suyos en nuestras librerías: «Teatro de signos», que lo edita Fundamentos, y «Los hijos del limo», editado por Seix Barral. Este último libro es el más extenso e importante que con posterioridad a «El arco y la lira» ha dedicado el autor a la evolución de la lírica contemporánea desde el romanticismo hasta nuestros días. El volumen está constituido por las «Charles Eliot Norton Lectures» dictadas en el curso 1971-72 en la Universidad de Harvard por Octavio Paz.

«Los hijos del limo», en palabras del propio autor, es «la doble y antagónica tentación que ha fascinado alternativa o simultáneamente a los poetas modernos: la tentación religiosa y la tentación política, la magia o la revolución. Frente al cristianismo, la poesía moderna se presenta como la otra religión; frente a las revoluciones del siglo XIX y del XX, como la voz de la revolución original».

Octavio Paz —nacido en Méjico en 1914— es una de las figuras capitales de la literatura hispánica contemporánea. Su obra poética, comprendida entre 1933 y 1957, ha sido recogida en el volumen «Libertad bajo palabra» (1958). «Salamandra» (1962) y «Ladera Este» (1969) reúnen su producción poética posterior. No menor en importancia y extensión es su obra ensayística, de la cual se han publicado en España «Las peras del olmo», «Puertas al campo», etc.

BRASO

JOSE HIERRO:

“CUANTO SE DE MI”

BAJO el título de «Cuanto sé de mí» —procedente de un verso de Calderón, y que lleva precisamente el libro suyo que mereció el premio March—, José Hierro ha reunido en un volumen la totalidad de su producción poética, que comprende las obras incluidas en la anterior edición de «Poesías completas» de 1962, a la que se han añadido el «Libro de las alucinaciones» y diversos poemas no recogidos en libro anteriormen te. El volumen

aparecerá en la colección Biblioteca Breve, de Seix Barral.

Capaz de la poesía más objetiva y de la más interiorizada, del verso amplio y suelto como de la más estricta pauta métrica, de lo existencial como de lo abierto a la historia, Hierro destaca particularmente por la coherencia y rigor de su arte entre los poetas españoles de la primera generación de posguerra.

GALERIAS de ARTE

Por Mary R. LARA

Galería Ponce

Ciudad Rodrigo, 2, esquina plaza Mayor
Teléfono 247 11 83 - MADRID-13



ELENA COLMEIRO

CERAMICA - Hasta el 30 de mayo

GUTIERREZ MONTIEL
GUTIERREZ MONTIEL
GUTIERREZ MONTIEL

GUTIER  MONTIEL

GUTIERREZ MONTIEL
GUTIERREZ MONTIEL
GUTIERREZ MONTIEL

Conde de Xiquena, núm. 8
Teléfono 232 19 59 - MADRID-4

MAYO

Galería COLUMELA

Columela, 15 - Teléf. 25 52 27



CAYETANO PORTELLANO

MAYO

GALERIA AEELE

Claudio Coello, 28 - Tel. 2261897

HORARIO: 11-2 y 5-9

ESCULTURA

Marta Colvin (Chile)
Alberto Guzmán (Perú)
Alicia Penalba (Argentina)
Raúl Valdivieso (Chile)

HASTA EL 31 DE MAYO

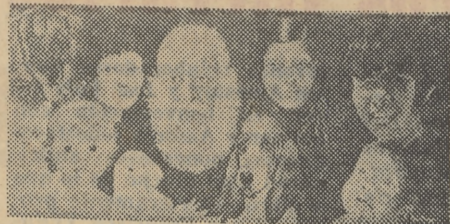
EXPOSICION DE TAPICES Y OLEOS

PILAR MENCOS



TAPIZ

MARAVILLAS MENCOS



OLEOS

MAYO

Galería Fortuny

Zurbano, 61 - Teléf. 4101680 - MADRID-10

Solana

DIRECTORES: TITY SEVERINO y RAFAEL FERNANDEZ-PACHECO
EXPOSICION EXTRAORDINARIA DE SAN ISIDRO
Oportunidad a COLECCIONISTAS - INVERSIONISTAS



Oleo de J. GUTIERREZ SOLANA: «Preparando los pellejos».
Medidas: 130 x 95 cm. (Catalogado)

PINTORES DE NUESTRA EXPOSICION ACTUAL:

Sorolla - Picasso - Dalí - J. Aranda - Murillo Bracho - Macarrón
Lhardy - E. Lucas - Rico - Charbonneau - Aguasfuerres de Solana
y grandes maestros de los siglos XVI, XVII y XVIII
CALLE PRADO, NUM. 27 - TELEFONO 231 82 80

SALONES MACARRON

Jovellanos, 2 - Tel. 222 64 94 - MADRID-14



M. del Moral Hidalgo

Hasta el 23 de mayo

SUBASTAS "EL ANTICUARIO"

(Nueva Sala: Jorge Juan, 51 - Teléfono 275-97-39)

Martes 14 mayo, a las 10,45 de la noche, extraordinaria subasta de pinturas, muebles, marfiles y objetos. 115 lotes. Sesión única

Obras importantes de Luis de Morales - Vicente López - Teniers - De Heere - Van Ostade - Federico Madrazo - Joaquín Sorolla - Ignacio Zuloaga - Emilio Sala - Joaquín Mir - Cecilio Pla - Sánchez Barbudo Pinazo - Haes - Palmaroli - Pradilla - Valeriano Bécquer - Cabral Bejarano - García Ramos - Salinas - Salaverría - Cusachs - Lucas Unceta - Alvarez Sotomayor - Eduardo Vicente - Solana - Opisso Villegas - Sáenz - Ruiz Morales - Balaca - Viñes - Checa - Vaquer Caballero - Benlliure - Beulas - Galwey - Rodríguez Sanclemente - Mundó - Serra - Martínez Abades - Labrada - Zaragoza - Segrelles Domingo Muñoz - Pallarés - Salvá - Peinado - Martín Rico - Martínez Ortiz - Santos Viana - Macarrón - Menéndez Pidal, otros artistas. Escuelas española, flamenca, austriaca, rusa. Excepcional mueble «boulle» Luis XIV, marfiles, etc.

Exposición abierta de 11 a 2 y 5 a 9, diariamente, incluso domingo 12. Visite la Exposición. Reserve su plaza. Solicite catálogo gratis



GALERIA DEL CISNE, S. A.

Eduardo Dato, 17 - Teléf. 4100722



JOSE AMAT

Del 8 al 25 de mayo
EXPOSICION DE PINTURAS

GIOTTO

GALERIA DE ARTE

Paseo de la Castellana, núm. 21
Teléfono 410-20-98 - MADRID-1



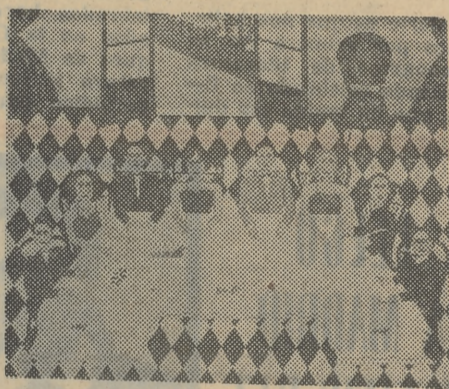
SERNY

18 de abril - 18 de mayo

Galería MODENA

Moreto, 17 (esquina a Espalter)
Teléfono 468 43 95 - MADRID

ARTE NAIF



SANTIAGO LLUCH DE JUAN

GALERIAS de ARTE

Por Mary R. LARA

TG

TAPICERIAS GANCEDO

Presenta la exposición de serigrafías sobre lino puro del pintor

ALVARO DELGADO

En sus salones de VELÁZQUEZ, 21
MAYO 1974



EXITO DE LA SEXTA SUBASTA DE ARTE EN VIGO

COFRE adjudicó la mayoría de los lotes ofrecidos

Setenta y cuatro lotes de muy variados géneros reunió COFRE de Pontevedra para la sexta de las subastas de arte que realiza en Vigo. Evidentemente, el público gallego se ha identificado ya con este tipo de actividades de arte y antigüedades, ya que acudió masivamente a la sesión única, celebrada en el hotel Bahía de la ciudad, donde las piezas permanecieron en exposición los días precedentes.

El porcentaje de piezas adjudicadas fué más bien alto, ya que se retiraron pocos lotes, si bien los de mayor calidad pareció que la mesa lo hacía deliberadamente apenas cantada la cantidad de la base. Entre estos lotes se encontraba una cama Imperio, en maderas preciosas, verdaderamente excepcional, digna de una suite de Versalles; tallas de taller de Berruguet y otras de la escuela del gran escultor castellano. Alrededor del cuarto de millón tenían como salida cada una de estas piezas.

Sigue interesando la porcelana de Sargadelos. Las piezas subastadas tuvieron demanda, aunque las pujas no fueron tan abundantes como en sesiones precedentes. También tuvieron compradores las armas, en circunstancias semejantes a las de Sargadelos. Subieron estimablemente las pinturas firmadas por María Antonia Dans, Salazar, Francisco Serra, Antonio Agudo, cuya «Maternidad», un óleo realista de excelente mano de pintor, se adjudicó en 135.000 pesetas; Souto y Grau Sala. Tanto el gallego como el catalán contemporáneo fueron objeto de las más nutridas pujas. De Souto se ofrecía una acuarela de tema galante, muy característica de su mejor época, la de anteguerra, y de Grau, una «goauche» de ambiente circense, con esa gracia deliberadamente ingenuista y esa alegría que este gran artista sabe dar a sus obras.

No tuvo demanda un buen óleo de Laxeiro, similar a los existentes en el Museo de Castrelos, y en la base —70.000 pesetas— se adjudicó un dibujo a tintas de colores del gallego Manuel Colmeiro. En mobiliario, el interés más preciso fué para dos sillones estilo Imperio, que alcanzaron 65.000 pesetas.

En definitiva, una sesión subrayada por el interés y la adjudicación de la mayoría de lotes.

Francisco PABLOS

El día 25 se inauguró el nuevo salón-exposición de la Galería Solana, dirigida por Tity Severino y Rafael Fernández-Pacheco. Más de doscientas personalidades de la nobleza, de las finanzas y de las bellas artes eran amablemente recibidas por Tity y Rafael. En plena labor de relaciones públicas abordó a Tity, con objeto de entrevistarla. «¿Tity, qué labor realizas fundamentalmente en la Galería?» «Hago trabajo con el que me siento más identificada, consistente en las relaciones públicas; realizo visitas a amigos y coleccionistas por la mañana, y por las tardes espero en mi despacho de la calle del Prado, veintisiete, a cuantos quieran visitarnos, aunque sólo sea para curiosarse.» «¿Cuál es tu meta a conseguir para Solana?» «Deseo que adquiera cotas cada vez más altas y se convierta, como recientemente declaré a un colega tuyo, en una de las primeras galerías de España.» «¿Qué artistas integran esta exposición inaugural?» «Obras importantísimas de Solana, Sorolla, Picasso, Dalí, J. Aranda, Lucas, etcétera, y grandes maestros del siglo quince al veinte.» Durante esta agradable conversación me revela Tity que es la primera vez que trabaja, y es su firme deseo volcarse con todo su entusiasmo en esta labor, que exige contacto con un amplio mundo artístico y social. Con su simpatía y su capacidad de gestión es de suponer, y así lo deseamos, que obtendrá un éxito en esta sugestiva tarea que acaba de iniciarse.

M. PUJANTE



De derecha a izquierda, condesa de Darnius, Fernández-Pacheco, princesa de Sturza, señorita Severino, duquesa de San Pedro de Galatino y el vizconde de Castellane

PUEBLO: 11 de mayo de 1974

LETRAS Y ARTES

LETRAS SOBRELETRAS

POR LUIS INIGO MADRIGAL

FELISBERTO HERNANDEZ

También en España se trata de recuperar estos nombres

ENTRE los efectos beneficiosos del llamado «boom» de la narrativa hispanoamericana está el de haber despertado la atención editorial (y del público lector) por la literatura de nuestra América en general, más allá de los límites variables que comprendía aquel fenómeno. Dentro del interés generalizado hoy existente por las letras de América Hispana, la tarea de «rescate» de escritores preteridos, injustamente, en la historia o la crítica de aquellas literaturas, ha adquirido especial importancia.

ran escenas representadas por muñecas de tamaño natural, que el personaje visita por la noche, después de comer. Parte del encanto que le producen esas escenas reside en sus intentos de adivinar cuál es la escena representada; la verdad (?) está siempre escrita en un papel que los guionistas dejan a mano y que el protagonista consulta para comprobar, generalmente, que no ha acertado en lo que allí se representa. De las muñecas, una goza de la especial atención de su dueño; aquella que se asemeja a su mujer y que como ella (María Hortensia) ha sido bautizada Hortensia. La esposa favorece la actividad de su marido, producto, según ella, de la ausencia de hijos en el matrimonio. La pasión del

Autores como Macedonio Fernández, Roberto Arlt, Felisberto Hernández (para circunscribirnos a las Repúblicas del Plata) volvieron, de alguna manera, a la actualidad en cuanto los integrantes del «boom» los incluyeron en sus particulares hornacinas literarias; naturalmente, el ferviente público de la nueva narrativa hispanoamericana quiso conocer a aquellos seres aparentemente míticos a los que sus preferidos rendían tributo, y la actividad editorial se ocupó de satisfacer las nuevas apetencias. El proceso, que, por cierto, merece toda suerte de parabienes, distaba, sin embargo, de aproximarse al producido por los que Eliot ha llamado «críticos con fervor»; aquí no se trataba de descubrir escritores que en su momento pasaron inadvertidos y mostrar sus méritos desde la distancia de muchos años, sino de mostrar al gran público lector que la literatura hispanoamericana no comenzaba con el «boom», en rigor de hacer conocidos los nombres que, hasta el momento, eran frecuentados sólo por los iniciados.

EN España (que lamentablemente lo ignora casi todo sobre literatura hispanoamericana, así como, también lamentablemente, América lo ignora casi todo sobre literatura española contemporánea) el fenómeno que reseñábamos en el párrafo precedente también se ha manifestado. La última muestra de ello la constituye la publicación (por Editorial Lumen, en su serie Palabra Menor) del relato de Felisberto Hernández «Las Hortensias» (Madrid, 1974, 92 pp.).

FELISBERTO Hernández, uruguayo, nacido en el año 1902 y muerto en 1964, es una figura muy representativa del grupo de escritores a que aludíamos. De dispar suerte en las historias literarias hispanoamericanas (muchas de las cuales lo ignoran sin apenativos) su obra gozó desde temprano de la adhesión incondicional de muchos. Desde su primera

obra, «Por los tiempos de Clemente Colling» (1942: damos las fechas en que el autor data su producción), una serie de características de Hernández, que se repetirían en relatos posteriores, hicieron que la crítica emparentara su nombre con el de Jorge Luis Borges. Sin embargo, las diferencias entre ambos escritores rioplatenses eran notorias: más allá de lo que podría llamarse un tono «fantástico», la narrativa de Hernández proponía un mundo en que la realidad adquiría una condición ambigua, en cuanto reflejada por diversos tipos de conciencias; en que



la minuciosidad de la representación de lo real no era obstáculo, sino antes motivo de la inseguridad de lo representado, de la falta de límites entre diversos niveles de la realidad; la ensoñación, lo imaginario, lo onírico.

TALES características (que se pueden seguir en «El caballo perdido», 1943, y en «Nadie encendía las lámparas», 1947) encuentran adecuada representación en «Las Hortensias» (1950). Esta novela corta cuenta la historia de un personaje, que vive entre la realidad y la ensoñación, pero una ensoñación que es también real, en cuanto objetiva: en la gran mansión en que vive un numeroso grupo de artistas (guionistas, decoradores, músicos), prepaeso requiere nuevas perfecciones en el cuerpo de Hortensia: primero, una temperatura y un tacto que recuerden los de un cuerpo vivo; después, otras «herejías» (como las llama la esposa, ya no tan cómplice) que convierten a Hortensia en su amante. La esposa abandona al marido «infiel»; éste se arrepiente durante un tiempo, pero recae, no sólo en Hortensia, sino en otras muñecas (una rubia a la que llama la señora Eulalia, otra negra que le llega a sus manos). Finalmente María y Horacio, la pareja protagonista, se reconcilian, pero sólo brevemente: Horacio concluye por enloquecer, aparentemente, por dirigirse al «ruido de las máquinas», presente en toda la narración, y que no se sabe bien si son la

EL RESCATE DE UN PRETERIDO EN LAS LETRAS HISPANOAMERICANAS

realidad de verdad de una fábrica cercana u otra obsesión de Horacio. Y es que la ambigüedad constante es la tónica mayor, y más atrayente, del relato; Zum Felde ha señalado que en «Las Hortensias», el personaje parece acabar en la locura, pero sus anormalidades le permiten convivir en el mundo de la normalidad cotidiana, andar furtivamente entre ella; es un tipo aparentemente normal, o, al revés, aparentemente anormal; en ambos casos, lo suficientemente dudoso para que lo que ocurre, aunque parezca absurdo, no sea inverosímil ni carezca de sentido. Pero la ambigüedad se manifiesta en otros muchos niveles; de la misma manera que Horacio trata de adivinar lo que las escenas en que intervienen las muñecas representan, los vecinos que le ven pasear con María, su mujer, y Hortensia, la muñeca, habían hecho una leyenda, en la cual acusaban al matrimonio de haber dejado morir a una hermana de María, para quedarse con su dinero; entonces habían decidido expirar su falta haciendo vivir con ellos a una muñeca que, siendo igual a la difunta, les recordaba a cada instante el delito. En una ocasión dice Horacio: «Bueno, querida, no hay que perder el sentido de la realidad, Hortensia era simplemente una muñeca.» Pero es cuando ha decidido convertirla en algo muy parecido a una mujer; y a más de esas ambigüedades mayores (que no podemos enumerar aquí), existen otras al nivel del lenguaje, como (para dar un solo ejemplo) aquella que se produce cuando Horacio reprocha a su mujer el haber empleado a un par de doncellas mellizas, lo que, a su juicio, produce confusiones. María replica: «¿Tienes algo particular que decirle a alguna de ellas? ¿Has tenido alguna confusión lamentable?». Y Horacio responde: «Sí, una vez te llamé a ti, y vino la que tiene el honor de llamarse como tú?»

Y en este párrafo tal vez se encuentre una adecuada síntesis de lo que hace más atrayente la prosa de Hernández: el humor constante que la preside, que se vuelca sobre lo que se narra; sobre todo, cómo se narra y favorece la ambigüedad, la imprecisión del mundo, la duda sobre el sentido de la vida y de la literatura.



Se encuentra ya en las librerías la segunda edición de «Madrid, sus cosas y gentes», de Aurora Lezcano, marquesa de O'Reilly, un libro ameno y simpático que nos recuerda el Madrid de ayer.

vivir en Parque de Cataluña es disfrutar de muchas cosas

el 75%
de lo que ocupa
la urbanización
son jardines
y zona deportiva
viviendas de 152 m²
viviendas de 119 m²

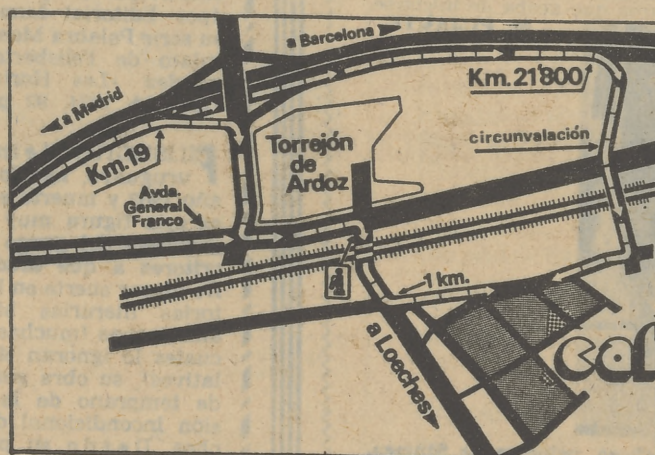
baloncesto
piscina olímpica
salto de altura
vestuarios y bar
canchas
polideportivas
pistas de atletismo
tenis
piscina
hockey
piscina infantil.

zonas comerciales
zonas escolares
aparcamientos
subterráneos



desde 85.000pts.
de entrada
y resto hasta 14 años

en Torrejón de Ardoz
a 1 Km. por Carretera de LOECHES



ILICOM y TEBRA

MUSICA

Por Angel del Campo

En la Zarzuela: XI Festival de la Opera

AL FIN, "WOZZECK", LA ESPERADA

BAMOS a ver «Wozzeck». A ver, por fin, en el escenario el grito, la palabra destrabada, sin ataduras. Y oír —casi ver también— a la propia música gritar y decirnos lo que no puede decir la palabra. Ibamos a vivir el encuentro dramático de la palabra y la música; su intento patético de liberar al «yo» amordazado. Ya se presente y casi se presencia en la grabación que Karl Böhm dirige y protagoniza Evelyn Lear y Fischer-Dieskau. Pero, claro, una ópera debe entrar por los ojos, verse materialmente. Y ésta, más aún; porque, repito, la música de «Wozzeck» sube a las tablas en carne y hueso, y allí gesticula, increpa y se araña la cara. Hay que verla.

La primera sorpresa: por los altavoces nos anuncian que los 15 cuadros se representarán sin interrupción (¿no era así como Georg Büchner, el revolucionario de la literatura y de la política, había imaginado sus 27 escenas, sin orden, «inacabadamente», y como Alban Berg había llevado algunas de ellas a la cárcel de los pentagramas?); no habría descanso. Durante una hora y cincuenta minutos —no llegó, me parece, a la hora y cincuenta— estaría el público atornillado a los asientos, ¿lo resistiría? En Barcelona, hace poco, se ha aplaudido «Wozzeck»; y ya, desde el 45, ha entrado en el repertorio operístico del mundo entero. Pero si en Praga fue pateada en el año 26, ¿quién nos aseguraba que hoy, en Madrid, iban a aguantarse sus rebeldías sonoras?, y escénicas, que de todo tiene. Shoenberg, el maestro de Berg, nada menos, había desaconsejado su representación. No en balde —con el «Pelléas», de Debussy— «Wozzeck» es la rebelión, en este caso airada, de los sonidos en la escena pidiendo la libertad.

MUSICA SINFONICA

Una libertad enrejada aún por formas tradicionales en los actos primero y segundo; el segundo es una sinfonía en cinco movimientos: sonata, fantasía y fuga sobre tres temas, largo, scherzo y rondó. Y el primero, una suite con prelude, pavana, giga, gavota, chacona... Eso es lo sorprendente: son los instrumentos los que cantan y representan el drama. Y así, nada más alzarse el telón, en la escena primera, vemos ya a los instrumentos toser, hipar, reñir y mofarse del pobre soldado Wozzeck tanto o más y al mismo tiempo que el Capitán. (Entre paréntesis: un Capitán deliciosamente amañecado por Horst Eiestermann, tenor cómico de voz clarísima y actor —entre todos los cantantes de esta compañía, todos muy buenos actores— de insuperable verismo.)

INTERJECCIONES Y SILENCIO

Eso en los dos primeros actos. En el tercero y último, la trama

dramática se espesa. Y se clarifica la música. Empieza el silencio a estar presente como un aparecido, como un «revenant». A actuar en el escenario. Y la sangre empieza a teñirlo todo de tragedia. Se presenta. Y para expresarla empieza a su vez a huir la palabra. Sobre todo, empieza la propia palabra a desangrarse, a perder su sentido lógico. Deja de alinearse en frases congruentes y, suelta, enloquecida, sale ya de las bocas irracional y desarticulada. El grito, la interjección, las imprecaciones la sustituyen y la llenan de un nuevo contenido subconsciente. (Por las fechas en que Berg escribió esta partitura andaba Freud por las mismas calles de Viena. Y el psicoanálisis destaponaba ya las almas con su sacacorchos.) Va poblándose el escenario de sombras silenciosas. O de esa sombra única que vive agazapada dentro de todos, sin lograr salir: la soledad.

LA SOLEDAD SONORA

Alban Berg apela entonces, para traducir musicalmente esa soledad de la mujer y del hombre y aun la del niño, a invenciones sobre un ritmo, sobre un tono, sobre un acorde. Berg nos lo confesó: «Tuve que recurrir a formas nuevas». La escena segunda de este tercer acto, en el bosque, junto al pantano, está construida sobre un tono. Y sobre el silencio realmente negro que se produce al hundir Wozzeck su navaja en el cuerpo de María, de María la bella. Y sobre un acorde de seis se sustenta la escena penúltima, también en el pantano, la del suicidio del pobre Wozzeck.

LA REPRESENTACION

Este drama mudo y vociferante —de instrumentos y cantantes, repito, que actúan— tuvo una representación, sí, ideal, en la Zarzuela. La compañía del teatro de la Opera de Berlín (de Berlín Oriental), del teatro mismo donde se estrenó «Wozzeck», el Unter den Linden, en el año 25, es, ya lo he dicho, un conjunto de actores insustituibles. Parecen tallados en la misma madera para encarnar todos y cada uno de los personajes. Apenas pueden lucir sus voces; sólo Gisela Schröter, soprano de voz untuosa, pudo desnudarla.

EL DIRECTOR

Por encima de estos actores-cantantes excelentes, dando bulto y cuerpo al personaje invisible pero cimero, la música, asomó siempre la cabeza la orquesta, unida, certera, extrañamente segura y fulgente (el metal, de modo aún más notorio). La orquesta, los cantores, los coros (muy buenos, empastados y afinados), todo aquel universo de sonidos, lo condujo Wolfgang Rennert con mano delicada y firme. Su concepto de «Wozzeck» me parece inteligente; y su manera de materializarlo, muy eficaz. Se aplaudió mucho a Rennert.

UMBRAL: "LAS ESPAÑOLAS"



El plumífero y gran escritor Francisco Umbral publicará próximamente «Las españolas», libro que aparecerá en Planeta «con mucho colorín e ilustración». Lo ilustra Eduardo Roldán. Se trata, cuenta Umbral, de una visión de la española tradicional, de la española, española, con su tipo de manola. El libro dice que no es apto para «progres». Espera que también salga pronto, en Júcar, un tomo de crónicas políticas, titulado «Crónicas antiparlamentarias».

REPUBLICA LITERARIA

Por Cleofás

ROSA CHACEL: EL PRIMER TOMO DE UNA TRILOGIA SOBRE SU GENERACION



Rosa Chacel escribe el primer tomo de una trilogía sobre su generación. El trabajo está becado por la Fundación March. Ella quiere explicar su generación, más que explicarse a sí misma. Ha empezado a escribir el primer tomo por el barrio de Maravillas, «porque el barrio de Maravillas es la máxima pobreza y la máxima nada. He tratado de hacer, de crear una generación que sale de aquella nada. Y esa generación, ese primer libro, que dura hasta la guerra del

catorce... porque en la guerra del catorce empieza a cambiar todo, empieza a venir Europa encima de nosotros; pero eso es ya todo el segundo libro, que dura hasta la guerra nuestra; y el tercero es el exilio...

editoriales y libros

Por M. R. LARA



PLAZA & JANÉS, S. A.

NOVEDAD

ALEXANDR SOLJENITSIN:

"ARCHIPIELAGO GULAG"

Colección VARIA

P. V. P.: 325 ptas.

NOVEDAD

GREGORIO MARAÑÓN

MANUAL DE DIAGNÓSTICO ETIOLÓGICO

Duodécima edición, revisada y puesta al día por ALFONSO BALCELLS

1.078 págs. Precio: 1.600 ptas.

Espasa-Calpe, S.A.

Carretera de Irún, Km. 12,200, Madrid-34

SALVAT

ALTA DIVULGACION

ENCICLOPEDIA SALVAT DE LAS CIENCIAS

LA GRAN OBRA SISTEMÁTICA SOBRE TODAS LAS RAMAS DEL CONOCIMIENTO CIENTÍFICO

20 volúmenes 20.000 ilustraciones a todo color

CONSULTE A SU LIBRERO

MINISTERIO DE TRABAJO

Instituto Nacional de Previsión

Ambulatorio de la Seguridad Social
Avenida de Portugal, 155
MADRID-11

La Junta de gobierno de esta institución convoca el concurso público:

1/74.—Mobiliario general (copiadora y procesadora). Los pliegos de condiciones y demás circunstancias de este concurso se hallan expuestos en los tabloneros de anuncios de la Delegación Provincial del I. N. P. (calle Sagasta, 6) y del Ambulatorio (AVENIDA DE PORTUGAL, 155), pudiendo ser remitido por correo a cuantos puedan interesarlos. El plazo para la presentación de oferta finalizará a los veinte días hábiles después de la fecha de publicación de este anuncio en el «Boletín Oficial del Estado». Madrid, 22 de abril de 1974.—El director (ilegible).

IMPORTANTE EMPRESA DE ARTES GRAFICAS

desea, para su Departamento de Imposición:

OFICIALES 1.ª MONTADORES
OFICIALES 2.ª MONTADORES
OFICIALES 3.ª MONTADORES

Los interesados pueden dirigirse, de 11 a 13 o de 15 a 17, al teléfono 734 50 07 para concertar entrevista (2.708-01.)

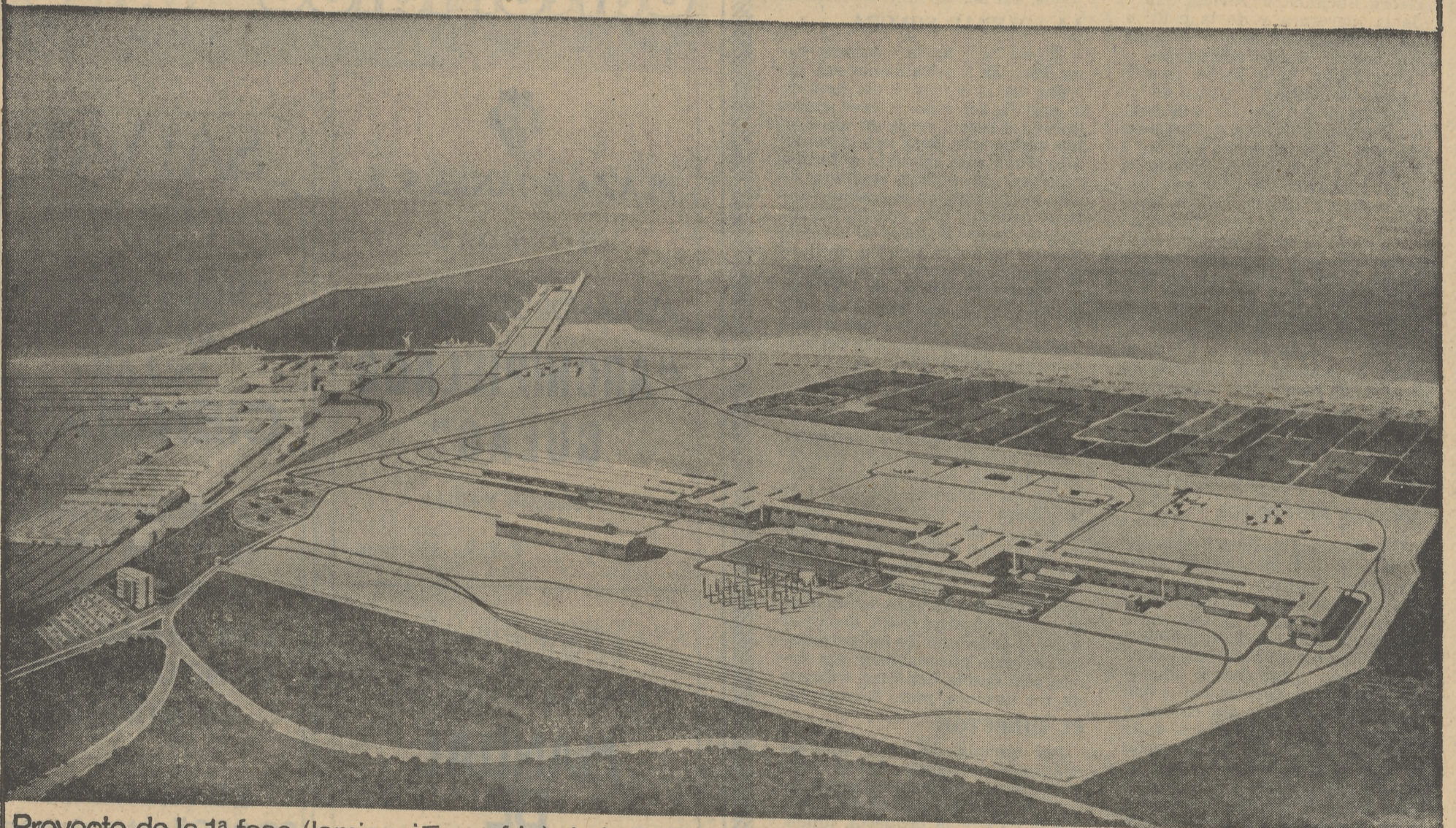
¡INVERSIONISTAS, OPORTUNIDAD!

VENDO 50.000 m² DE TERRENO EN: SANTIAGO DE LA RIBERA (Murcia) A 200 metros de la playa

Interesados dirigirse a: RUSTICAS - Plaza Generalísimo, 10, 6.º C MURCIA

**Presente en la
Feria Internacional de Valencia**

**Altos Hornos
prosigue con firmeza
sus etapas de expansión.**



Proyecto de la 1ª fase (laminación en frío) de la IV Planta Siderúrgica Integral



Altos Hornos de Vizcaya, S.A.



Altos Hornos del Mediterraneo, S.A.

LAS ARTES Y LOS DIAS

Una galería barcelonesa.—Por segunda vez, en estos cuatro años largos de mi vida «crítica» en activo, una galería barcelonesa —ayer la galería Gaudí, hoy la galería Nartex— me moviliza con otros críticos de arte madrileños para asistir a su inauguración. Es un hecho, como se ve, poco frecuente. El corto alcance de estos comentarios que se limitan a considerar la vida artística en Madrid —una vida, por cierto, cada vez más robusta y aturdidora— no me permite comentar el significado de estas dos galerías, que es excepcional. Y no por el hecho, excepcional también, de haber alcanzado su invitación a la crítica madrileña, sino porque no van a limitar su actividad a vender arte, sino también a promoverlo y orientarlo en sus talleres de grabado, cursos de pintura, publicaciones y conferencias que estimulen la vida artística de la ciudad. Las actividades de esta recién inaugurada galería Nartex han sido confiadas al pintor Jaime Muxart, lo que ya implica un compromiso con el rigor; y, en espera de lo que venga luego a ser su contenido, esta galería es ya uno de los más bellos continentes del arte que tengo visto dentro y fuera de España.

Esta referencia no debe parecerse en nada a una nota social, que cae fuera de mis propósitos, pero considero justo dar noticia, con tan buen motivo como nos brinda Nartex, de que las galerías de arte en España van logrando un sentido generoso y dinámico de su misión, que no se limita a abrir una tienda, sino que pretende también abrir unos conceptos.

Tres colectivas.—Hay a la vista, tres exposiciones colectivas en Madrid, que son noticia. La galería Círculo 2 cuelga estos días su colmena de mini-cuadros; este es su octavo concurso y cada año acuden más pintores a la convocatoria. La exposi-

ción es un muestrario delicioso, donde lo bueno se condensa y lo que no es bueno se achica. Este año los premios han sido para la pintura de Alberto Duce, con un segundo premio al egipcio Nawar, y para la escultura de Serra. Las obras seleccionadas, más de ciento cincuenta, fueron sometidas a un jurado de clientes de la galería y no de críticos de arte, como es habitual. No deja de ser una experiencia interesantísima, sobre todo si nos atenemos al «slogan» comercial de que el cliente siempre tiene razón.

En la galería Cid hay una colectiva de pintura «al desnudo». Ese tema no es novedad, precisamente hoy; pero sí lo es el hecho de que se trate de un desnudo casto. Vale la pena ver esa belleza en limpio de la carne que no se descompone con la malicia. En fin, una exposición de desnudo que considero no sólo apta, sino recomendable para menores.

Otra colectiva digna de mención está radicada en la galería Machado. Allí, cada semana, se van turnando cuatro artistas jóvenes, que así respiran, al menos por seis días, el aire de la publicidad, un aire contaminado, pero seductor. Aplaudimos esta generosa iniciativa de la galería Machado que les permite a unos artistas jóvenes asomarse a la vida pública del arte. Y lo de vida pública se dice aquí sin otras intenciones.

BIENAL DE ALEJANDRIA

Juan Gomila ha obtenido el primer premio de pintura en la X Bienal de Alejandria. Una obra deliciosa de Ramón Muriedas tuvo el segundo premio de escultura, y el segundo de grabado fue para la española Rosa Badiu. Los primeros premios de escultura, grabado y dibujo fueron concedidos a Italia, Yugoslavia y Francia, respectivamente.

SILVIO OLIBONI

Es una invitación a la templanza. La pincelada breve, puro tacto, se deja caer mansamente, como un copo de color, sobre el lien-

zo. Así nacen estos paisajes, campos apacibles o desiertas playas. Pero esa mansedumbre de tema y de color, ese delicado tratamiento de las

MARIANO BALLESTER

Los saberes que ha ido dejando atrás esta pintura son muchos. Y muchos también los sabores. Unos y otros, generosamente sacrificados para dejar limpia de facilidades aparentes esta esencial verdad de la pintura que hoy nos ofrece Mariano Ballester. Es esa verdad lo que distingue al arte de todos sus derivados estéticos, desde la artesanía a la artimaña y desde el artificio al artificio. Mariano Ballester —¿cuántos años, muchos, ausente de Madrid?— nos trae ahora el puro resultado de su alquimia donde se han destruido para fundirse, saberes y sabores, un complejo sentir de ternura y displi-

encia, de ironía y fervor, en ese horno de cal para sus blancos absolutos, que el pintor tiene siempre encendido en su estudio de la huerta de Murcia. Sale de allí una pintura sin brillos, con la forma conformada a una justa alusión de realismo sintético que un color sin temores ni alardes va fecundando luego con hermosísima libertad. Debe andar muy cerca de aquí la medula del arte, porque la pintura de Ballester se estremera ya con una sacudida en seco de la emoción. Una figura en blanco de mujer, un esquema de verde para el árbol o el barroquismo en rojo de un nazareno huertano se someten aquí a la misma luz radiante, mediterrá-



nea, que fulmina todo lo que no es esencial y sólo salva en su clamor de claridades absolutas aquello que no debe perderse para que el arte de la pintura sepa por dónde ir. (Galería Edaf. Jorge Juan, 30.)



JOSE LAMIEL

La pintura del escultor Lamiel se enajena del volumen. Ahí comienza el prodigio: el escultor no pinta en relieve, sino en profundidad de formas. Una firme línea determinadora va estableciendo en la superficie del cuadro la tiranía del contorno para que allí encarne luego, enjuta de cuerpo, sin gesticulaciones, la justa expresión de un estado franciscano de alma. Son figuras-ícono de humilde significación, muy comedidas de gestos y ademanes, pero que llevan dentro esa lámpara votiva del espíritu como un germen de divinidad que Dios ha puesto en el hombre y que le confiere unción a las formas más simples. Una paleta de colores púdicos, sin estridencias temperamentales, recorre luego mansamente esas formas por los cauces que estableció la línea rigurosa del dibujo

y los va infundiendo matices ponderados, en ocre y verdes y amarillos, con limpia sobriedad de procedimiento. Sería demasiado fácil consignar alusiones a otras pinturas, de Ortega Muñoz o Cristino de Vera, que están disueltas en el color o en la forma de lo que pinta José Lamiel; pero también le será fácil ver, a una mirada que no se conforma con la simple vista, que la temperatura emocional de esta pintura tiene signos propios donde se funden ironía y fervor, candor y malicia en una misma superficie tersa, sin pliegues ni alardes, ni sombras, ni vaguedades donde pueda esconderse el error o la concupiscencia. Porque la ascética formal de esta pintura de Lamiel no significa una renuncia a la vida, que ahí está iluminando cada recinto que el pintor establece, sino el más soberano desprecio por una sensualidad de fáciles significaciones.

(Galería Marko. Castellana, 28.)

BERNARD PETIT

Cuando parecía que al paisaje español no le quedaba ya nada por decir —tantos y buenos paisajistas hay en nuestra pintura contemporánea—, he aquí que un pintor francés nos ofrece una nueva emoción de Castilla. Esa emoción tiene cuerpo y alma porque ha sabido hallar la congruencia de un procedimiento depurado y una sensibilidad despierta. Bernard Petit procede en su pintura con una laboriosa preparación del lienzo como soporte de unas tierras donde va modelando relieves en una prudente orografía que nunca se insolenta del paisaje porque está plenamente integrada en él por el color. Es un prodigio de tacto esa incorporación de unos relieves de tierra a la superficie del lienzo, que no se altera por ello con una sensación escenográfica. Establecido así el lenguaje de esta pintura, todo lo demás es ya emocionada sensación de Castilla, un refinado sentir la silenciosa grandiosidad que contiene un paisaje a sólo tierra y cielo, donde apenas si se pronuncian unos simples motivos pobladores, un asomo de roca o el aliento de un árbol a lo lejos, porque todo se resuelve con la luz en una bellísima conjugación de colores, ocre, verdes o grises, que van modelando la tierra con amor y recordándole a Castilla su infinito.



Estos hermosos cuadros de Bernard Petit aportan un nuevo acento de solemnidad y de ternura, una nueva emoción de eternidades al paisaje más esencial de España

(Galería Macarrón, Jovellanos, 2.)

Una sección de M. Augusto GARCIA-VIÑOLAS

formas, no indica flaqueza o fragilidad; este paisaje no nace pálido ni es débil, sino pleno de una luz interior que

va diciendo limpiamente las cosas más sencillas. Hay suavidad, pero no hay vaguedad en la pintura de Silvio Oliboni; hay un pacífico realismo, pero no saturación imitativa de una realidad enardecida. Un aliento poético hace incorruptible a esta pintura que no ha de verse jamás afligida por el tiempo. Se diría pintada a pluma. Nada más lejos del grito, pero nada más lejos también del desmayo. Valía la pena recordarnos hoy, cuando a tanta insolencia de pintura se le llama energía, que la verdadera fortaleza no es nunca insolente ni la sinceridad actúa desgarrando de la forma. Este pintor italiano, Silvio Oliboni, ha sabido hallar esa ley elucidadora para su pintura.

(Galería Grifé Escoda. Los Madrazo, 6.)

CALVO CARRION

Estos son, a mi ver, el fondo y la forma de esta pintura: universalidad y solidez. Antonio Calvo Carrion pregona su manifiesto universalista valiéndose de una figuración compacta y solemne, bloques de humanidad apenas desbastados por la gubia del tiempo y que se manifiestan como un coro de tragedia primitiva para dar testimonio de esa ley de la gravedad que acaba siempre por sepultar al hombre. El pintor ve el universo como una manifestación de formas que han renunciado a la sonrisa; son figuras que no tienen articulado el gesto ni el ademán porque una pasividad de siglos las solidifica. Con ese estado de ánimo, Calvo Carrion pinta. El sabe muy bien en qué consiste eso que llamamos arte de pintar y buenos testimonios hay en estos cuadros de un largo y denso oficio; pero el pintor actúa con voluntaria simplicidad, prescindiendo del misterio interior de la pintura como para no distraer con amenidades fáciles de forma o de color la gravedad de unos postulados que impone solemnemente, sin halagos, en unas formas que parecen talladas más que pintadas, en un tronco de viejo roble para ser el totem de un pueblo primitivo donde se simboliza toda la humanidad. Es ésta una pintura cuajada y sólida, que se ha fundido en altas temperaturas dramáticas y que puede cualquier día tomar cuerpo, volumen de escultura, con la misma fuerza impresionante que el pintor sabe darle a su significación.

(Club Internacional de Prensa. Pinar, 5.)



Hay manos que no pueden temblar nunca.



Como las del doctor Gálvez. Manos firmes, eficaces, que manejan el bisturí con precisión matemática. Con seguridad. El doctor Gálvez es un gran cirujano. Y no sólo en el quirófano, porque sabe manejar su vida con la misma precisión con que sus manos manejan el bisturí.

El doctor Gálvez tiene un SIMCA 1200. Un coche a la medida de su personalidad, de su inteligencia.

Un coche pensado en cada mínimo detalle para darle la precisión, la seguridad y la eficacia que él exige siempre. En seco o en mojado. Sobre hielo o sobre barro. En rectas o en curvas. En puertos o en llanuras. Haciendo kilómetros por carretera o haciendo semáforos por la complicada ciudad.

Sin concesiones, porque el SIMCA 1200 no se permite a sí mismo los errores.

SIMCA



Utilizamos sólo lubricantes CEPSA

Simca 1200 - el signo externo de la razón.

PASARRATOS DIARIO



13

CANNON

TRAIDOR EN LA REGION

SABADO 11 DE MAYO

PRIMERA CADENA

- 12.00 APERTURA Y PRESENTACION.
- 12.01 HOY TAMBIEN ES FIESTA.—Programa musical e informativo.
- 1.00 DOMA Y ENGANCHE.—Desde el depósito de sementales de Jerez de la Frontera.
- 2.15 AVANCE INFORMATIVO.
- 2.20 PANORAMA.—Revista informativa de la actualidad.
- 3.00 TELEDIARIO.—Primera edición.
- 3.35 PRIMERA SESION.—«El capitán King» (1954).
- 5.30 EL GRAN CIRCO DE TV. E.—Dirección: Gaby, Fofó, y Miliki y Pofito.
- 6.55 AVANCE INFORMATIVO.
- 7.00 DIBUJOS ANIMADOS.—«La pantera rosa» y «El oso hormiguero».
- 7.50 SUBASTA DE TRIUNFOS.—Programa-concurso.
- 8.20 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA.—Resumen de la etapa de hoy.
- 8.30 SEMANAL INFORMATIVO.—Revista informativa de la semana.
- 8.50 ¡SEÑORAS, SEÑORES!—Realización: Valerio Lazarov. Dirección musical: Augusto Algueró.
- 10.50 KUNG-FU.—«El pistolero». Intérprete: David Carradine. Un nuevo episodio de esta apasionante serie.
- 11.50 TELEDIARIO FIN DE SEMANA.

SEGUNDA CADENA

- 6.50 CARTA DE AJUSTE.
- 7.00 PRESENTACION Y AVANCES.
- 7.01 DEPORTE EN LA 2.—Hockey sobre hierba.
- 8.30 BEAT CLUB.—Programa dedicado a la joven música mundial.
- 9.00 ASI FUE...—«El día que se estrenó la primera película sonora española».
- 9.30 CRONICA 2.—Revista de actualidad, dirigida por Carlos Sentis.
- 10.00 TELEFILMES EUROPEOS.—«Africa en peligro».
- 11.00 NOCTURNO.—«Concierto en sol menor para flauta, oboe y fagot», de Vivaldi. «Kleine Kammermusik para flauta, oboe, clarinete, trompa y fagot».
- 11.30 ULTIMA IMAGEN.



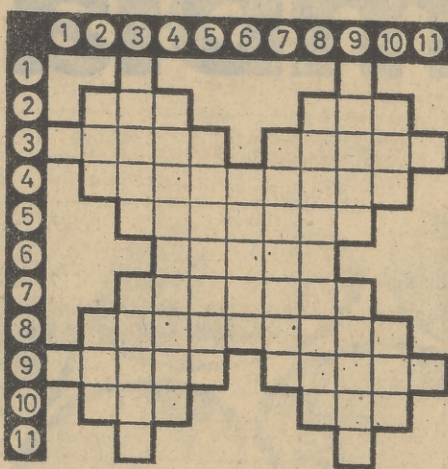
(Continuará.)

CRUCIGRAMA

Por PETER

HORIZONTALES.—1: Símbolo químico del carbono. Abreviatura de punto cardinal.—2: Artículo determinado. Preposición. 3: Nombre propio de varón. Familiarmente, pendenciero.—4: Registrábamos, observábamos desde un lugar alto.—5: Santuarios o capillas en despoblado.—6: Poner precio a una cosa.—7: Parte más seca y dura del tronco de un árbol.—8: En plural, geometra, una especie de oruga americana. 9: Embarcación de recreo de los indios. Metal muy ligero, que es blando como la cera.—10: Pueblo de Burgos. En sentido figurado, gracia en el hablar.—11: Signo numeral que entre los romanos valía 90. Vigésimo primera letra del alfabeto castellano.

VERTICALES.—1: Símbolo con que se expresa la unidad de intensidad eléctrica. Símbolo químico del carbono.—2: Constelación. Gran extensión de agua.—3: Precio en dinero. Entréguenos, donenos.—4: Afortunados.—5: Antigua ciudad de Palestina, que fue capital del reino de Israel.—6: Re-



petid la ejecución de un trozo de música. 7: Privamos de la vida.—8: Criados de una fonda, hotel, barco, etc.—9: Sitios poblados de árboles en riberas o vegas. Flotar en un líquido y avanzar por él.—10: Forma de pronombre personal. Río de Galicia, afluente del Miño.—11: Letra que entre los antiguos valía 90. Símbolo químico del oxígeno.

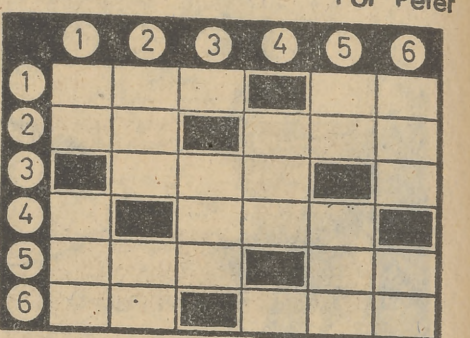
SOLUCION AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

HORIZONTALES.—1: T. J.—2: Cal. Dal. 3: Talud. Cerio.—4: Regulos.—5: Daremos.—6: Regar. 7: Rezarán.—8: Bañados.—9: Botos. Sacar.—10: Los. Sil.—11: N. O.

VERTICALES.—1: T. E.—2: Car. Bol. 3: Taled. Ratón.—4: Lugareños.—5: Durezas.—6: Legad.—7: Cámaros.—8: Demoras.—9: Jaros. Necio.—10: Lis. Sal.—11: O. R.

CRUCIGRAMAS SILABICOS

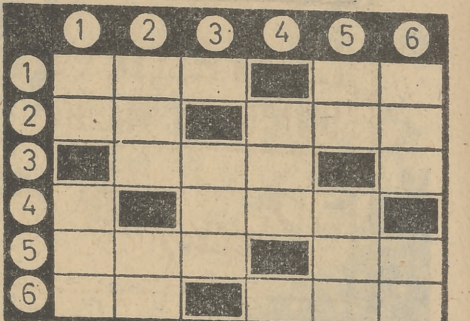
Por Peter



(CADA CASILLA ESTA OCUPADA POR UNA SILABA.)

HORIZONTALES.—1: Pertenece a los hermanos. Sustancia viscosa que fluye de diversos vegetales y que, disuelta en agua, sirve para pegar.—2: Obtenida la victoria. Corriente de agua de escaso caudal.—3: Corindón cristalizado, de color azul, muy apreciado en joyería. Cabeza de ganado.—4: Intersección. Animal invertido, de cuerpo blando, cilíndrico, alargado y contráctil.—5: Aparta una cosa de un sitio. Tela de seda o hilo muy clara y sutil.—6: Libro de la ley de los judíos. Piel curtida de carnero u oveja.

VERTICALES.—1: Pueblo en la provincia de Huesca. Dicese del toro que tiene la cara blanca y la frente y el resto de la cabeza de color oscuro.—2: Requebro. Arroja.—3: Negación. Cualquiera de los tres naipes de cada palo que representan personas.—4: Ria gallega. Repetido, humor viscoso que segregan algunos animales.—5: Pieza redonda, de tela o de punto, para cubrir y abrigar la cabeza. Salsa hecha de nueces y especias.—6: Que exceden a una cosa en cantidad o calidad. Que goza de buena salud.



(CADA CASILLA ESTA OCUPADA POR UNA SILABA.)

HORIZONTALES.—1: Que carecen de luz o claridad. Nacer o salir la planta de la tierra.—2: Tejido que forma la araña común. Meta una cosa dentro de otra ajustadamente.—3: Disimulo con que se disfraza la verdad. Yunque pequeño que usan los plateros.—4: Contracción. Traje para dormir compuesto de pantalón y blusa de tela ligera.—5: Arma de fuego, corta y con la culata arqueada, que se maneja con una sola mano. Lugar subterráneo y seco en donde se guarda el trigo.—6: Recelo un daño. Picaro, ruin.

VERTICALES.—1: Impidia, estorbe. Planta gramínea, cuya semilla sirve para alimentar a los pájaros.—2: Parte posterior de la pistola, que sirve para asir. Recibo o acepto algo.—3: Igualdad en la superficie de las cosas. Abertura que el iris del ojo tiene en su parte media.—4: Adorna con joyas. Baldío.—5: Barrera de boca cónica que se utiliza para taladrar. Pasta de tiza y aceite de linaza que usan los vidrieros.—6: Pedazos rectangulares de cartulina, con el nombre, título o cargo de una persona. Que ha perdido la razón.

SOLUCION A LOS CRUCIGRAMAS ANTERIORES

HORIZONTALES.—1: Pra-de-ra. Con-té.—2: Ga-to. Con-sul-ta.—3: Ná-ya-de. Nos.—4: Co. Ce-na-dor.—5: Pe-la-rán. Mi-to.—6: Te-ma. Re-tar-do.

VERTICALES.—1: Pra-ga. Co-pe-te.—2: De-to-na. La-ja.—3: Ra. Ya-ce-rán.—4: Con-de-na. Re.—5: Con-sul. Dor-mi-tar.—6: Té-ta-nos. To-do.

HORIZONTALES.—1: Res-pal-do. Car-go.—2: Te-me. Pig-men-to.—3: Ra-bi-no. Sa.—4: Pan. Ga-ra-je.—5: Tá-la-mo. Na-ve.—6: Lon-ja. De-ro-ga.

VERTICALES.—1: Res-te. Pan-ta-lón.—2: Pal-me-ra. La-ja.—3: Do. Bi-ga-mo.—4: Pig-no-ra. Dé.—5: Car-men. Je-na-ro.—6: Go-to-sa. Ve-ga.

NO LO DEJE PARA MAÑANA, VENGA HOY A LA GADITANA

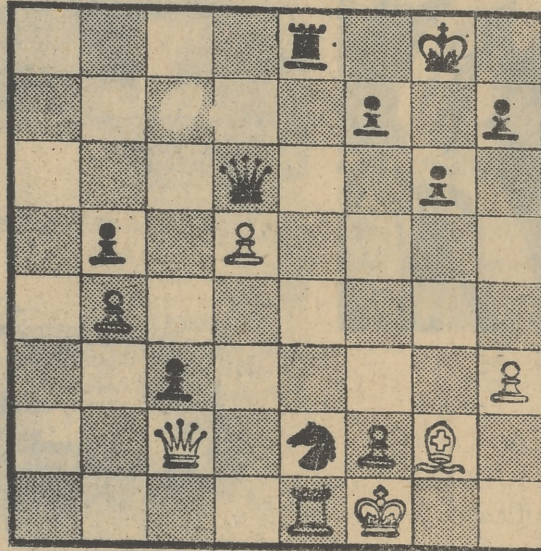
DIRECCION JOSE FUENTE

- MESON
- PARRILLA
- RESTAURANTE
- MARISQUERIA

LA GADITANA
BARCELONA 2 y 4

problema de AJEDREZ

Por Román TORAN



Núm. 1.209

NEGRAS JUEGAN Y GANAN

Esta complicada posición se produjo en la partida Veltmänder-Polugalevsky (U. R. S. S., 1958). En ella las negras tienen un juego prometedor, pero han de maniobrar con suma precisión, no sólo para ganar, sino para salvar su caballo comprometido. Polugalevsky, con cinco precisas jugadas, forzó a abandonar a su rival. ¿Cuáles son?

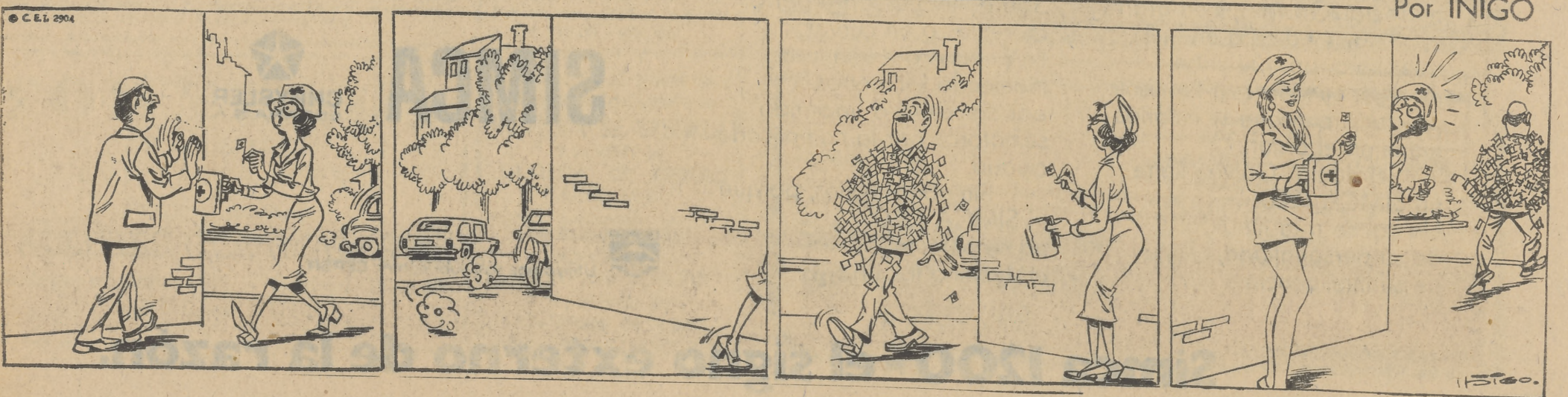
TIEMPO PARA LA SOLUCION

Cuatro minutos para el jugador de primera categoría; diez, para el de segunda, y quince, para el de tercera.

SOLUCION DEL NUM. 1.208

1. D6A+1. RIC (si 1. ... TxD+; 2. PCxT+, RIC. 3. T3C!, y los fuertes peones pasados asegurarían el empate); 2. P7D, TxD+1; 3. PRxT!, ... (Janovsky jugó 3. PCxI y perdió), y las negras tendrían que buscar el empate por jaque continuo, ya que si 3. ... D7D; 4. T1TR!, DxP?; 5. P7A+.

LOLITA



Por IÑIGO

MADRID GASTRONOMICO

RESTAURANTES, IIII

domayo

EXCLUSIVIDAD EN PESCADOS
Y MARISCOS
GAZTAMBIDE, 82 - TELEFONO 449 55 90



**RESTAURANTE
RISCAL**

Marqués de Riscal, 11
Teléfono 419 75 80

RESTAURANTES, III

**BONNIE
SUNSET**

CON CACHE
Velázquez, 94 - Teléf. 226 45 92

**Casa
felix**

Especialidad en carnes
Bretón de los Herreros, 39
Teléfs. 234 54 51 - 253 76 28

COCINA EXTRANJERA

Kentucky Fried Chicken

JUAN HURTADO DE MENDOZA, 13
CONDE DEL VALLE DE SUCHIL, 20

SMÖRGÅSBORD

Restaurante
Bellman (jueves)
Marques de Casa Riera, 4 (hotel Suecia)

Restaurante francés
AZUR

CUISINIERES
Libertad, 13 - Teléf. 231-50-88



SU CASA EN
EUROPA
PARA COMER
A ESTILO
AMERICANO

Magallanes, 1. Teléfs. 4489165 - 4487915

TIPICO REGIONALES



La tasca elegante
del barrio
Salamanca

Villanueva, 34
Teléfono 275 44 00



Casa Gallega

BORDADORES, 11

(Central: Plaza San Miguel, 8)
Sucursal: Carr. La Coruña, km. 21

TABLAO - RESTAURANT

**EL CORRAL DE
LA PACHECA**

El mejor espectáculo
FLAMENCO PURO DE MADRID
JUAN RAMON JIMENEZ, número 26
Teléfonos 458 26 22 - 457 50 21 - 457 50 22

MARISQUERIA

la trainera
UNICO EN MADRID

MARISCOS Y CHAMPAN

RECIBIDOS POR ✈ LAGASCA, 60

AUTOSERVICIO

Yucar 78

CAFETERIA RESTAURANTE AUTOSERVICIO
SALON ideal para banquetes y convenciones
«Cocktail» a domicilio
CAPITAN HAYA, 78 - Teléfono 279 31 98

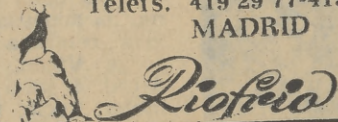
CAFETERIAS - PUB



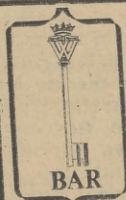
NEBRASKA

LES OFRECE EL SERVI-
CIO DE RESTAURANTE
HASTA LAS 2 DE LA
MAÑANA

CENTRO COLON
Teléfs. 419 29 77-419 29 78
MADRID



CLUB - BAR



LA LLAVE DE ORO
EL BAR ELEGANTE DEL
BARRIO SALAMANCA

Desayunos, aperitivos, me-
reñidas, reuniones, cocteles,
etc., etc.

VELAZQUEZ, 8

Pigmalión

SU COCTEL - BAR
Cócteles a domicilio
FINAR, 6
Teléf. 262 64 12

DICKENS

General
Pardiñas, 71
Teléf. 276 05 89

UNA SUGERENCIA

Velazquez store 24

¿LO CONOCE USTED?

Una nueva dimensión en establecimien-
tos con rango europeo (Velázquez, 21.
Teléfono 276 83 65)



**PIZZERIA
RISTOURANTE**
Comidas de negocios
SELF SERVICE
EN RESTAURANTE
Isabel la Católica, 6
San Bernardo, 5 (Ga-
lería) - Tel. 2471004

GRILL

**LA CHIMENEA
HOTEL IFA MADRID**

Avenida del Valle, 13 - Amarcamiento propio
Reserve su mesa llamando al señor Gutiérrez,
nuestro maitre D', teléfono 459 38 09. Al piano, el
maestro Uria, con sus mejores melodías y un buen
juego de leña.

Parrilla Plaza

Piso 25
Teléf. 247 12 00
SOBERBIA COCINA FRANCESA
ALMUERZO, MENUS Y GRAN CARTA

ACTUALIDAD Y NOTICIAS

PARRILLA PLAZA, TECHO DE MADRID



(Fotos VALMORISCO)

La Parrilla Plaza no es sólo uno de los lugares de Madrid en los que mejor se come. La Parrilla Plaza es lo que pudiéramos llamar el «techo de Madrid», pues creemos, más bien lo afirmamos, que es el lugar de nuestra capital más alto y en el que, desde cualquiera de sus ventanales y terrazas, se pueden admirar vistas amplias y extraordinarias de nuestra capital: tejados, terrazas, cúpulas de iglesias, jardines y palacios, los del Real, pueden verse a los pies de quien lo desee almorzando o cenando en uno de los mejores restaurantes de Madrid. La Parrilla Plaza está nada más y nada menos que situada en la planta 25 del Edificio España... ¡La Parrilla Plaza es algo así como el restaurante de nuestra «torre Eiffel» madrileña!

Estas fotos de Valmorisco dan una idea de lo que es la Parrilla del Plaza. Aquí vemos parte de su comedor y el rincón de su graciosa pista de baile.

RESTAURANTE RISCAL, FAMOSO EN EL MUNDO ENTERO POR SUS PAELLAS

Desde hace tiempo el restaurante Riscal goza de justa y bien ganada fama de ser el sitio de Madrid en el que más y mejores paellas se come. Estas paellas, que hicieron famoso al desaparecido Alfonso Camorra, siguen cosechando fama y raro es el día en el que desde cualquier confin de la tierra nos son solicitadas y enviadas por avión, certámenes, convenciones, muestras comerciales, exposiciones y ferias han solicitado para sus inauguraciones las paellas de Riscal y han dejado, claro está, al más alto nivel la cocina española.

El restaurante Riscal sigue con sus exportaciones paelleras y sigue siendo, en Madrid, quien más vende a sus clientes, en el día y en la noche; por ello, previniendo la demanda de los días «isidriles» —no hay forastero que no acuda a Riscal en su visita a la capital—, se prepara para justificar ante sus clientes su bien ganada fama.

“EL FOGÓN”, TIPISMO DE NUESTRA CAPITAL

El tipismo regional, el gastronómico y el decorativo está presente en nuestra capital. El Fogón es el lugar del barrio elegante de Salamanca en el que se puede degustar la mejor cocina española; es la «tasca» aristocrática de este Madrid del que se enamoran propios y extraños... y parte de la culpa de este enamoramiento la tiene El Fogón, que es uno de los restaurantes más acogedores que tenemos.

RESTAURANTE SOTERO

Madrid, por su proximidad con sus sierras, es uno de los lugares geográficos de la Península ideal para que sus habitantes coman buena carne: no olvidemos el cordero de Segovia, y las terneras de Avila, y el cochinito asado. Bueno, pues esta carne, una de las mejores que este servidor de ustedes comió en su vida, se la han servido en el restaurante Sotero, enclavado en la calle Manuel de Marchamalo, que se ha especializado en las carnes. Vayan y comprueben lo que les digo.

YOGUR



CLESA

CLESA AL CACAO

SEBASTIAN M. ALCALDE. TEL. 231 37 00

MEMORIAS DE LA GUERRA DE ESPAÑA

DESDE un par de semanas antes nos había invitado nuestro consejero de Estado, don Antonio Marsá, a los letrados de su sección, Alberto Martín Artajo, Enrique Súnies y yo, a merendar el 16 de julio en una finca suya sita en Collado Mediano. Ni por un momento se me ocurrió suspender la excursión a la vista de los acontecimientos. Ni por el más pequeño detalle quería que por mi culpa pudiera transparentarse lo que se avecinaba. Había que dar sensación de normalidad absoluta hasta el último momento. Ni a mis propios padres y hermanos les dije los motivos por los cuales había decidido marchar a Burgos el 17 por la mañana, limitándome a recalcarles que me marchaba y a aconsejarles que hicieran lo mismo.



CAPITULO 2

—¿Pero es que sabes algo en concreto? —me preguntó mi madre.

—En concreto no sé nada, pero cuando me voy de Madrid por algo será. Insisto en que Madrid es el peor sitio para quedarse en las actuales circunstancias.

Mi madre tenía un carácter bastante voluntarioso; no se dejaba influenciar fácilmente. Pero tanto insistí en la conveniencia de que se ausentara de Madrid con mi padre y hermanos el mismo día en que lo hacía yo, que mi hermana Chita, después de no haberme podido sacar nada más en concreto, sino que yo me marchaba, consultó con su cuñado, Antonio Comyn:

—Sin duda alguna, tiene razón José Ignacio —le dijo éste—. Debéis marcharos lo más tarde el diecisiete de julio por la mañana. Se va a armar la gorda.

Así lo hicieron, finalmente, dirigiéndose a San Sebastián, lugar que en aquellos instantes parecía tan seguro como Burgos. Comyn, después de haberle dado a los míos ese buen consejo, se quedó en Madrid y fue asesinado.

Emprendimos el viaje a Collado Mediano, a casa de Marsá, y desde la misma Ciudad Universitaria se me planteó un problema de conciencia al pensar que este amigo y compañero a quien siempre había abrumado con mis ironías a lo largo de los cinco años de república por su acendrado «cedismo», corría el mismo riesgo que yo de ser asesinado en Madrid dentro de unos días.

Pero yo no podía traicionar el secreto del que dependía el éxito de todo y la salvación de mi Patria.

—Alberto —le dije—, si me das tu palabra de honor, y, además, me juras que un secreto que te confiara quedaría entre tú y yo, sin perjuicio de que tomaras las decisiones que quisieras, pero sin decirle absolutamente a nadie por qué las tomas...

—No me dejó terminar. —Esperaba que ibas a de-

cirme algo de esto, José Ignacio. Pero quiero hacer una advertencia previa. Hay una sola persona en el mundo para la cual yo no puedo tener secretos, y tendrías que autorizarme para revelar a esta persona lo que me dijeras.

—¿A quién? —pregunté sorprendido, imaginándome por un momento que pudiera tratarse de su padre.

—A don Angel Herrera. Lancó una exclamación, mitad indignada y mitad sarcástica.

—¡Como si me hubieras dicho a Indalecio Prieto o a Casares Quiroga!

Alberto se quedó impasible. Y sin la menor alteración en su voz prosiguió:

—Pues si no me autorizas a revelar a Angel Herrera tu secreto, prefiero que no me digas nada, porque yo para Herrera no puedo tener secretos.

—Pues no te digo nada —concluí categórico, sin poder dominar todavía mi irritación ante la propuesta.

Llegamos a Collado Mediano. Durante la merienda, preparada con toda la abundancia que yo me había imaginado, don Antonio Marsá, hombre ingenioso y bondadosísimo, de quien conservo el más grato recuerdo, se lamentó del

instituto asesinato de Calvo Sotelo y de lo negro que se estaba poniendo el panorama.

—Parece mentira —dijo—. Hay que ver lo bien que marchaban las cosas durante la etapa Lerro-Gil Robles. Es notable —añadió— de qué modo llegaron a entenderse estos hombres que tenían, sin embargo, unos orígenes tan distintos...

Al regresar, otra vez a

solas con Alberto, en el coche, volvió a torturarme mi problema de conciencia.

Un año después me lo encontré en Burgos. Nos abrazamos. Me contó su odisea, la de tantos supervivientes de la zona roja. Días y semanas de terrible angustia, viendo desaparecer a todos los amigos y conocidos, y sabiendo que la muerte propia acechaba a cada instante, hasta lograr, al fin, refugiarse en

una embajada, llevando allí durante meses y meses la triste vida que ha sido tantas veces descrita, oscilando cada minuto entre la esperanza y el pesimismo, al ver cuanto se retrasaba la salvación, todo ello mezclado con la irritante sensación de impotencia al verse uno, por un golpe del destino, totalmente apartado del curso de los acontecimientos.

—¡Y estuvimos juntos toda la tarde la víspera, lo sabías todo, y no me dijiste nada!

—Alberto, sabes muy bien que hice cuanto pude por intentar decírtelo. Me pusiste una condición imposible.

Durante los mismos días de la guerra, de modo definitivo, se tranquilizó mi conciencia, si algún remordimiento pudiera tener, de no haberle revelado a Alberto el secreto del ya imparable levantamiento. No me había cabido entonces la menor duda de que a Angel Herrera le hubiera faltado tiempo para precipitarse a poner en conocimiento del primer jefe republicano que se encontrara al teléfono lo que supiera sobre el golpe de Estado proyectado contra la República.

17 DE JULIO

A las ocho de la mañana, de acuerdo con lo previsto, estaba a la puerta de Jorge Vigón, Casado del Alisal, 4, para llevar a su mujer, Lucía, y otras personas de su familia, a la estación del Norte, recoger después a Pedro Sáinz Rodríguez en su casa de la calle del Conde de Romanones, y en mi De Soto, el mismo en que tantas veces había conducido a Calvo Sotelo a sus mítines y conferencias, dirigiéndonos a Burgos, Pedro, Jorge y yo. Un poco antes de las nueve y media estábamos ya de regreso de la estación Jorge y yo en casa de Pedro. Era la hora en que habíamos quedado, pero, como de costumbre en él, se había acostado tarde y no estaba levantado. Empezó a

vestirse y preparar su maleta con toda calma por lo que no salimos hasta cerca de las once y media, pese a mi impaciencia que no podía contener.

—¿No comprendes Pedro, que hoy por la mañana temprano ha debido sublevarse ya el Ejército de Marruecos y que un cuarto de hora de diferencia puede determinar que las salidas de Madrid estén cortadas y nos quedemos encerrados?

—¿Qué idea tienes de la agilidad de movimientos del gobierno de la República! —me contestaba impasible. Y seguía imperturbable, dando vueltas por todos los rincones para tener la seguridad de que no dejaba nada olvidado.

Yo no tuve esa cautela. En mi maleta metí sólo lo que se puede necesitar un fin de semana. Cuando regresé a mi casa, en abril de mil novecientos treinta y nueve, lamenté mi improvisación al comprobar lo que significa la pérdida, no ya de los pequeños objetos que le van rodeando a uno en la vida, recuerdos íntimos, premios deportivos, regalos de familia, etcétera, sino de un diario escrito desde los diecisiete años, en el que fui depositando una parte de mi ser a través de personales reflexiones sobre temas políticos, sentimentales, sociales y pseudofilosóficos, en general todos los que impresionaron mi imaginación desde mi juventud. De mi participación en al campaña de Marruecos después del desastre de Annual —me sorprendió haciendo mi servicio militar— conservaba, además, seis o siete álbumes de fotografías.

Salimos al fin sin ser molestados, pero al detenernos a almorzar a las dos de la tarde en el parador de Aranda de Duero, nos enteramos de que ya estaban cortadas las comunicaciones con Madrid. Habíamos salido por un pelo.

(Continuará.)

Resumen del libro «Así empezó...», del Marqués de Valdeiglesias, que edita Gregorio del Toro.

“EL 17 DE JULIO SALI PARA BURGOS Y RECOMENDE A MIS PADRES Y HERMANOS QUE SE FUERAN A SAN SEBASTIAN”

“NO LE PUDE CONFÍAR EL SECRETO DEL ALZAMIENTO A ALBERTO MARTIN ARTAJA, PORQUE QUERIA DECIRSELO A ANGEL HERRERA”



José Ignacio Escobar, autor del libro, con el general Solchaga, en el frente de Bilbao.

5.000 VIVIENDAS MOSTOLES

1, 3 y 4 dormitorios • Dos cuartos de baño • Calefacción y agua caliente centrales • Ascensores de subida y bajada • Dos terrazas • Colegio en la urbanización • Gran centro comercial • Zona polideportiva con piscina de invierno climatizada • Piscina olímpica • Pistas de tenis • Frontón • Restaurante • Aparcamientos

VIVA A ESTILO EUROPEO EN

Willaeuropa

RESIDENCIAL

Información: EN PISO PILOTO, c/ ARROYO MOLINOS

Terminal autobuses Móstoles y en

MADRID: OCA, 4 - TELEFONOS: 613-46-27 y 471-98-60

DESDE 25.000 PTAS. ENTRADA; RESTO, 12 AÑOS

¡Ah! Y no olvide que puede ser agraciado con un viaje de placer para dos personas al lugar que usted desee. Pídanos información